

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 261/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** ..... 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 262/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny..... 21
- Nariadenie Komisie (ES) č. 263/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa neposkytuje žiadna náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004.... 23
- Nariadenie Komisie (ES) č. 264/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za hydinové mäso ..... 24
- Nariadenie Komisie (ES) č. 265/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za vajcia ..... 26
- Nariadenie Komisie (ES) č. 266/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na vajcia a vaječné žĺtky vyvázané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve 28
- Nariadenie Komisie (ES) č. 267/2008 z 19. marca 2008, ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydinového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95 30
- Nariadenie Komisie (ES) č. 268/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvázané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve 32

- ★ Nariadenie Komisie (ES) č. 269/2008 z 19. marca 2008, ktorým sa zakazuje výlov moly modrej v zónach VI a VII Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) (vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani jurisdikciu tretích krajín) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska ..... 35

Nariadenie Komisie (ES) č. 270/2008 z 19. marca 2008, ktoré sa týka vydávania vývozných povolení na produkty v sektore vinárstva ..... 37

#### SMERNICE

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/24/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/48/ES o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu <sup>(1)</sup> ..... 38

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/25/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/87/ES o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 40

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/26/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/6/ES o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu), pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 42

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/27/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia, pokiaľ ide o výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu ..... 45

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/28/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/32/ES o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu, ako aj smernica Rady 92/42/EHS a smernice 96/57/ES a 2000/55/ES, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 48

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/29/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 51

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/30/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/43/ES o štatutárnom audite ročných účtovných závierok a konsolidovaných účtovných závierok, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu <sup>(1)</sup> ..... 53

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/31/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 57

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/32/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 60

- ★ Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2008/33/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 62



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

- ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/34/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 65
  - ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/35/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/95/ES o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 67
  - ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/36/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu ..... 69
  - ★ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/37/ES z 11. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/68/ES o zaistení, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu <sup>(1)</sup> ..... 71
- 

## II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

### ROZHODNUTIA

#### Komisia

2008/260/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 18. marca 2008, ktorým sa niektorým spoločnostiam udeľuje v súvislosti s určitými časťami bicyklov oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy zachovaného a zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1095/2005, a ktorým sa ruší pozastavenie platby antidumpingového cla rozšíreného na určité časti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré bolo niektorým spoločnostiam udelené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 88/97 [oznámené pod číslom K(2008) 1044]..... 73
- 

## IV Iné akty

### EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

#### Dozorný orgán EZVO

- ★ Rozhodnutie Dozorného orgánu EZVO č. 388/06/COL z 13. decembra 2006, ktorým sa šesťdesiaty prvýkrát menia a dopĺňajú procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci ..... 81



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 261/2008

zo 17. marca 2008,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Začatie konania

- (1) Komisia dostala 20. novembra 2006 podnet týkajúci sa dovozu určitých kompresorov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“), ktorý v súlade s článkom 5 základného nariadenia podal Federazione ANIMA/COMPO (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 50 % celkovej výroby určitých kompresorov v Spoločenstve.
- (2) Tento podnet obsahoval dôkazy o dumpingu a o značnej ujme, ktoré sa posúdili ako dostatočné na opodstatnené začatie konania.
- (3) Konanie sa začalo 21. decembra 2006 uverejnením oznámenia o začatí konania v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 314, 21.12.2006, s. 2.

## 2. Dočasné opatrenia

- (4) Vzhľadom na potrebu ďalej preskúmať určité aspekty prešetrovania sa rozhodlo o pokračovaní prešetrovania bez uloženia predbežných opatrení.

## 3. Strany, ktorých sa konanie týka

- (5) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, dovozcov, obchodníkov, používateľov a združenia, o ktorých sa vie, že sa ich konanie týka, zástupcov ČĽR, výrobcov zo Spoločenstva, ktorí podali podnet, a iných výrobcov zo Spoločenstva, o ktorých sa vie, že sa ich začatie konania týka. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by z konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (6) S cieľom umožniť vyvážajúcim výrobcom podať žiadosť o trhohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) alebo individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“), ak si to želajú, Komisia zaslala formuláre žiadosti vyvážajúcim čínskym výrobcom, o ktorých sa vie, že sa ich konanie týka, a zástupcom ČĽR. Štrnásť vyvážajúcich výrobcov vrátane skupín prepojených spoločností požiadalo o THZ podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia alebo o IZ v prípade, že by sa prešetrovaním zistilo, že nespĺňajú podmienky udelenia THZ. Jeden vyvážajúci výrobca požiadal len o IZ.

- (7) Vzhľadom na zjavne vysoký počet vyvážajúcich výrobcov v ČĽR, dovozcov a výrobcov zo Spoločenstva Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že na stanovenie dumpingu a ujmy sa môže použiť výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.

- (8) Na to, aby Komisia mohla rozhodnúť o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpiť, požiadala všetkých vyvážajúcich výrobcov v ČLR, dovozcov a výrobcov zo Spoločenstva, aby sa jej prihlásili a poskytli základné informácie o svojej činnosti súvisiacej s príslušným výrobkom počas obdobia prešetrovania (od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006).
- (9) Pokiaľ ide o vyvážajúcich výrobcov, v súlade s článkom 17 základného nariadenia bola vybraná vzorka na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu vývozu určitých kompresorov v Spoločenstve, ktorý sa mohol v stanovenej lehote primerane prešetriť. Na základe informácií, ktoré poskytli vyvážajúci výrobcovia, Komisia vybrala šesť spoločností alebo skupín prepojených spoločností (ďalej len „spoločnosti vo vzorke“) s najväčším objemom vývozu do Spoločenstva. Šesť spoločností vo vzorke predstavovalo z hľadiska objemu vývozu 93 % celkového vývozu určitých kompresorov z ČLR do Spoločenstva počas obdobia prešetrovania. V súlade s článkom 17 ods. 2 základného nariadenia sa príslušné strany zúčastnili na konzultáciách a nevzniesli žiadne námietky.
- (10) Pokiaľ ide o výrobcov zo Spoločenstva, keďže na prešetrovaní spolupracovali len tri skupiny spoločností, rozhodlo sa, že výber vzorky nie je potrebný.
- (11) Pokiaľ ide o dovozcov, keďže na prešetrovaní spolupracoval len jeden dovozca, rozhodlo sa, že výber vzorky nie je potrebný.
- (12) Dotazníky sa zaslali všetkým spoločnostiam vybraným do vzorky a všetkým ostatným stranám, o ktorých sa vie, že sa ich konanie týka. Úplne vyplnené dotazníky zaslalo šesť vyvážajúcich výrobcov v ČLR, traja výrobcovia zo Spoločenstva a jeden dovozca. Jeden výrobca zo Spoločenstva vyplnil len dotazník na výber vzorky. Ostatné zainteresované strany dotazníky nevyplnili.
- (13) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie dumpingu, výslednej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala kontroly v priestoroch týchto spoločností:
- a) *Výrobcovia zo Spoločenstva*
- ABAC Aria Compressa SpA skupiny ABAC, Turín, Taliansko,
  - FIAC SpA skupiny FIAC, Bologna, Taliansko,
  - FINI SpA, Zola Predosa (BO), Taliansko.
- b) *Vyvážajúci výrobcovia v ČLR*
- Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd. skupiny ABAC, Shanghai („Nu Air“),
  - Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling („Xinlei“),
  - skupina Hongyou/Taizhou: 1. Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling („Hongyou“); 2. Taizhou Hutou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling („Taizhou“),
  - skupina Wealth: 1. Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai („Shanghai Wealth“); 2. Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong („Wealth Nantong“),
  - Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou („Anlu“),
  - FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd. skupiny FIAC Jiangmen („FIAC“).
- c) *Prepojené spoločnosti v ČLR*
- Wealth Shanghai Import-Export Co. Ltd., Shanghai („Wealth Import Export“),
  - FIAC Air Compressors (Hongkong) Ltd. skupiny FIAC („FIAC Hongkong“).
- d) *Neprepojený dovozca v Spoločenstve*
- Hans Einhell AG, Landau, Nemecko.
- (14) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým by nemuselo byť udelené THZ, sa overovanie s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, ktorou je v tomto prípade Brazília, uskutočnilo v priestoroch týchto spoločností:
- e) *Výrobcovia v Brazílii*
- FIAC Compresores de ar do Brasil Ltda. skupiny FIAC, Araquara,
  - Schulz S/A, Joinville, Santa Catarina, Brazília.
4. **Obdobie prešetrovania**
- (15) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy trvalo od 1. januára 2003 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

**B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK****1. Príslušný výrobok**

(16) Príslušným výrobkom sú piestové kompresory s prietokom nepresahujúcim 2 kubické metre (m<sup>3</sup>) za minútu s pôvodom v ČLR (ďalej len „kompresory“ alebo „príslušný výrobok“), bežne zaradené pod kódy KN ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 a ex 8414 80 51.

(17) Kompresor zvyčajne tvorí čerpadlo poháňané elektrickým motorom buď priamo, alebo prostredníctvom remeňového mechanizmu. Vo väčšine prípadov je vzduch pod tlakom vháňaný do nádrže a vychádza prostredníctvom regulátora tlaku a gumenej hadice. Kompresory, najmä väčšie, môžu mať kolieska, aby boli mobilné. Môžu sa predávať samostatne alebo s príslušenstvom na striekanie, čistenie alebo nafukovanie pneumatík a iných predmetov.

(18) Oznamenie o začatí tohto konania sa týkalo aj čerpadiel piestových kompresorov. Z prešetrovania vyplynulo, že čerpadlá piestových kompresorov sú jedným (ale nie jediným) zo základných komponentov prešetrovaných kompresorov (tvoria – v závislosti od modelu – od 25 % do 35 % z celkových nákladov konečného výrobku) a že sa môžu predávať aj samostatne, ako aj montované v iných kompresoroch, ktoré nespádajú do rozsahu tohto prešetrovania. Z prešetrovania tiež vyplynulo, že nemajú rovnaké technické a fyzikálne vlastnosti ako úplné kompresory a nepoužívajú sa na rovnaké účely. Úplný kompresor obsahuje aj ďalšie hlavné komponenty (napr. nádrž, motor). Distribučné kanály a vnímanie zákazníka, pokiaľ ide o čerpadlo na jednej strane a úplný kompresor na strane druhej, sa tiež odlišujú. Dospelo sa preto k záveru, že v tomto prípade by sa čerpadlá piestových kompresorov nemali považovať za príslušný výrobok.

(19) Príslušný výrobok sa používa na pohon pneumatických nástrojov alebo na striekanie, čistenie alebo nafukovanie pneumatík a iných predmetov. Prešetrovaním sa preukázalo, že napriek rozdielom v tvaroch, materiáloch a výrobných procesoch majú rôzne druhy príslušného výrobku rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a obyčajne sa používajú na rovnaké účely. Preto sa na účely tohto konania považujú za jediný výrobok.

**2. Podobný výrobok**

(20) Prešetrovaním sa preukázalo, že základné fyzikálne a technické vlastnosti kompresorov vyrábaných a predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva v Spoločenstve, kompresorov vyrábaných a predávaných na domácom trhu v ČLR a na domácom trhu v Brazílii, ktorá slúžila ako analogická krajina, a kompresorov vyrábaných v ČLR a predávaných do

Spoločenstva majú v podstate rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a rovnaké základné použitie.

(21) Všetky tieto kompresory sa preto považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

**C. DUMPING****1. Všeobecné informácie**

(22) Štrnásť spoločností alebo skupín spoločností, ktoré sa prihlásili, predstavovalo 100 % celkového vývozu príslušného výrobku do ES. Úroveň spolupráce bola teda vysoká. Trinásť spoločností alebo skupín spoločností požiadalo o THZ, kým jedna spoločnosť požiadala len o IZ. Ako sa uvádza v odôvodnení 9, šesť spoločností bolo vybraných do vzorky na základe ich objemu vývozu.

**2. Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)**

(23) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČLR stanovuje v súlade s bodmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých výrobcov, v prípade ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá ustanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

(24) Len na pripomenutie v krátkosti uvádzame v súhrnnej forme kritériá na udelenie THZ:

1. obchodné rozhodnutia a náklady sa stanovujú ako reakcia na signály trhu bez závažných zásahov štátu; náklady na hlavné vstupy v podstatnej miere odrážajú trhové hodnoty;

2. firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle auditované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi a ktoré sa používajú na všetky účely;

3. neexistujú žiadne výrazné narušenia prenesené z bývalého netrhového hospodárskeho systému;

4. zákonmi o konkurze a majetkovými zákonmi sa garantuje právna istota a stabilita;

5. prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.

- (25) Päť spoločností alebo skupín spoločností vyvážajúcich čínskych výrobcov zahrnutých vo vzorke pôvodne požiadalo o THZ v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia a v rámci stanovenej lehoty zaslalo vyplnený dotazník žiadosti o THZ pre vyvážajúcich výrobcov. Všetky tieto skupiny zahŕňali oboch výrobcov príslušného výrobku a spoločnosti prepojené s výrobcami a zapojené do predaja príslušného výrobku. V skutočnosti je bežný postup, že Komisia preskúma, či skupina prepojených spoločností ako celok spĺňa podmienky na udelenie THZ. O THZ požiadali tieto skupiny:
- Nu Air,
  - Xinlei,
  - Hongyou/Taizhou,
  - Shanghai Wealth/Wealth Nantong,
  - FIAC.
- (26) Pokiaľ ide o uvedených spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov zahrnutých vo vzorke, Komisia získala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné, a informácie predložené v žiadosti o THZ podľa potreby overila v priestoroch príslušných spoločností.
- (27) Prešetrovaním sa preukázalo, že THZ nemožno poskytnúť trom z uvedených vyvážajúcich čínskych výrobcov, ktorí požiadali o THZ, keďže žiadna z týchto spoločností alebo skupín spoločností nespĺňa kritérium 2 zhrnuté v odôvodnení 24. Jedna zo skupín spoločností nespĺnila ani kritérium 3.
- (28) Dve spoločnosti alebo skupiny spoločností (FIAC a Nu Air) splnili všetky kritériá zhrnuté v odôvodnení 24 a bolo možné udeliť im THZ.
- (29) Jedna spoločnosť (Taizhou), časť skupiny spoločností (Hongyou/Taizhou), a jedna spoločnosť (Wealth Shanghai/Nantong Wealth) nemohli dokázať, že spĺňajú kritérium 2 zhrnuté v odôvodnení 24, keďže sa zistilo, že nemajú účtovné postupy a účtovné štandardy, ktoré sú v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Skupine spoločností (Hongyou/Taizhou) a spoločnosti (Wealth Shanghai/Nantong Wealth) preto nebolo možné udeliť THZ.
- (30) Jedna spoločnosť (Xinlei) nemohla dokázať, že spĺňa kritérium 2 zhrnuté v odôvodnení 24, keďže jej účtovné postupy a účtovné štandardy neboli v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi. Táto spoločnosť nemohla ďalej úplne preukázať platbu za svoje práva na používanie pozemkov. Preto nespĺnila ani kritérium 3 zhrnuté v odôvodnení 24. Z toho dôvodu jej nebolo možné udeliť THZ.
- (31) Jeden neprepojený dovozca namietal proti poskytnutiu THZ pre Nu Air na základe údajných nezrovnalostí v auditovaných účtoch za roky 2004 a 2005. Nu Air však preukázal, že žiadne nezrovnalosti neexistujú, a vysvetlil body uplatnené týmto dovozcom. Táto námietka sa preto zamietla.
- (32) Ten istý dovozca namietal proti udeleniu THZ pre FIAC s ohľadom na fakt, že táto spoločnosť uzatvorila v roku 2002 predbežnú dohodu s regionálnymi orgánmi, ktorá im mala poskytnúť bezplatné využívanie pozemku maximálne na tri roky až do vyriešenia formálit s vyvlastnením pozemku. Platnosť tejto dohody sa však skončila bez toho, aby ju FIAC niekedy využil alebo nadobudol vlastnícky nárok na tento pozemok. FIAC bol na druhej strane schopný dokázať, že vždy platil nájomné za priestory, ktoré používal na svoje činnosti. Tento argument sa preto zamietol.
- (33) Jedna spoločnosť (Hongyou) skupiny spoločností (Hongyou/Taizhou) namietala, že by sa jej nemalo zamietnuť udelenie THZ v dôsledku problémov vzniknutých v inej spoločnosti (a to Taizhou). Na základe nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(1)</sup>, sa však Hongyou a Taizhou majú považovať za prepojené strany. Preto z dôvodu, že Taizhou nebolo možné udeliť THZ, nebolo ho možné udeliť ani Hongyou.
- (34) Na základe uvedeného tri z piatich čínskych spoločností alebo skupín spoločností vo vzorke, ktoré požiadali o THZ, nemohli preukázať, že spĺňajú všetky kritériá uvedené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (35) Dospelo sa preto k záveru, že THZ by sa malo udeliť dvom spoločnostiam (FIAC a Nu Air) a zamietnuť zostávajúcim trom spoločnostiam/skupinám spoločností. Prebehli aj konzultácie s poradným výborom, ktorý voči záverom útvarov Komisie nenamietal.

### 3. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

- (36) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje tento článok, stanoví clo pre celú krajinu, ak existuje, s výnimkou prípadov, ak sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 214/2007 (Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 6).

(37) Všetci vyvážajúci výrobcovia, ktorí požiadali o THZ, požiadali aj o IZ v prípade, že by sa im neudelilo THZ. Jedna spoločnosť (Anlu) požiadala len o IZ.

(38) Zo štyroch spoločností alebo skupín spoločností vo vzorke, ktorým sa buď nemohlo udeliť THZ (Xinlei, Hongyou/Taizhou, Wealth Shanghai/Nantong Wealth), alebo nepožiadali o THZ (Anlu), tri spoločnosti alebo skupiny (Xinlei, Anlu a Wealth Shanghai/Nantong Wealth) splnili všetky kritériá uvedené v článku 9 ods. 5 a mohlo sa im udeliť IZ.

(39) Zistilo sa, že spoločnosť Taizhou nepreukázala, že kumulatívne spĺňa všetky požiadavky na udelenie IZ, ako sú uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia. Konkrétne závažné problémy s účtovným systémom spoločnosti znemožnili overiť, či je splnené kritérium stanovené v článku 9 ods. 5 písm. b) základného nariadenia, že vývozné ceny a množstvá, ako aj podmienky predaja sa stanovujú voľne.

(40) Žiadosť Taizhou o udelenie IZ sa preto zamietla.

#### 4. Normálna hodnota

##### 4.1. Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa mohlo udeliť THZ

(41) Pokiaľ ide o stanovenie normálnej hodnoty, Komisia najskôr v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia zistila, či bol objem domáceho predaja príslušného výrobku nezávislým zákazníkom tých vyvážajúcich výrobcov vo vzorke, ktorým sa mohlo udeliť THZ, reprezentatívny, t. j. či celkový objem takéhoto predaja predstavoval najmenej 5 % ich celkového objemu vývozného predaja príslušného výrobku do Spoločenstva. Keďže tieto dve spoločnosti alebo skupiny spoločností mali takmer neexistujúci predaj na domácom trhu, dospelo sa k záveru, že výrobok sa nepredával v takých reprezentatívnych množstvách, aby poskytol základ na stanovenie normálnej hodnoty.

(42) Keďže na stanovenie normálnej hodnoty sa nemohol použiť domáci predaj, musela sa uplatniť iná metóda. V súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia Komisia použila v tejto súvislosti vytvorenú normálnu hodnotu. Normálna hodnota bola vytvorená na základe výrobných nákladov spoločností alebo skupín spoločností na príslušný výrobok. Pri vytváraní normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 3 základného nariadenia sa k výrobným nákladom pripočítala primeraná suma na predajné, všeobecné a administratívne (ďalej len „PVA“) výdavky a na zisk. PVA výdavky a zisk sa nemohli stanoviť na základe článku 2 ods. 6 základného nariadenia, keďže žiadna zo spoločností alebo skupín spoločností nemala reprezentatívny domáci predaj.

Nemohli sa stanoviť na základe článku 2 ods. 6 písm. a), keďže neexistovala žiadna iná spoločnosť, ktorej by sa mohlo udeliť THZ. PVA výdavky a zisk sa nemohli ďalej stanoviť ani na základe článku 2 ods. 6 písm. b), keďže žiadna zo spoločností alebo skupín spoločností nemala pri bežnom obchodovaní reprezentatívny predaj tej istej všeobecnej kategórie výrobkov. PVA výdavky a zisk sa preto stanovili v súlade s článkom 2 ods. 6 písm. c) (ďalej len „ľubovoľná iná primeraná metóda“) na základe PVA výdavkov a zisku spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine. Z verejne dostupných informácií vyplynulo, že toto ziskové rozpätie neprevyšovalo zisk dosiahnutý inými známymi výrobcami rovnakej všeobecnej kategórie výrobkov (t. j. elektrické stroje) v ČR počas OP.

##### 4.2. Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa nemohlo udeliť THZ

(43) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené THZ, má stanoviť na základe cien alebo vytvorenej hodnoty v analogickej krajine.

(44) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla, že ako analogickú krajinu na účel stanovenia normálnej hodnoty pre ČR navrhuje použiť Brazíliu. Zainteresované strany boli vyzvané, aby vyjadrili svoje pripomienky k tomuto výberu. Žiadna zo zainteresovaných strán nevzniesla námietky proti tomuto návrhu.

(45) V Brazílii sú štyria známi výrobcovia, ktorí vyrábajú približne 220 000 kompresorov ročne, a dovoz predstavuje približne 30 000 kusov. Komisia požiadala o spoluprácu všetkých známych výrobcov v Brazílii.

(46) Dvaja brazílski výrobcovia spolupracovali pri prešetrovaní. Jeden z nich je prepojený s výrobcom zo Spoločenstva, skupinou FIAC. Prešetrovaním sa preukázalo, že tento výrobca mal vo všeobecnosti vysoké ceny najmä v dôsledku skutočnosti, že vyrábala malý objem sofistikovaných kompresorov na lekárske účely, ktoré neboli priamo porovnateľné s príslušným výrobkom. V dôsledku veľmi rozdielných vlastností výrobku a trhu by bolo ťažké stanoviť potrebné úpravy s cieľom použiť tieto údaje ako normálnu hodnotu pre kompresory vyrábané v Číne. V prípade druhého spolupracujúceho brazílskeho výrobcu sa zistilo, že vyrába niektoré modely kompresorov porovnateľné s modelmi vyvážanými vyvážajúcimi čínskymi výrobcami do Spoločenstva. Ako základ na stanovenie normálnej hodnoty pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené THZ, sa preto použili ceny porovnateľných modelov tohto brazílskeho výrobcu predávaných pri bežnom obchodovaní na brazílskom trhu.



## 5. Vývozná cena

- (47) Vyvážajúci výrobcovia uskutočňovali vývozný predaj do Spoločenstva buď priamo nezávislým zákazníkom, alebo prostredníctvom prepojených alebo neprepojených obchodných spoločností so sídlom v Spoločenstve a mimo Spoločenstva.

### 5.1. Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa mohlo udeliť buď THZ, alebo IZ

- (48) Ak sa vývozný predaj do Spoločenstva uskutočnil buď priamo nezávislým zákazníkom v Spoločenstve, alebo prostredníctvom neprepojených obchodných spoločností, vývozné ceny sa určovali na základe cien skutočne zaplatených alebo splatných za príslušný výrobok v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

- (49) Ak sa vývozný predaj do Spoločenstva uskutočnil prostredníctvom prepojených obchodných spoločností so sídlom v Spoločenstve, vývozné ceny sa stanovili na základe prvej ceny opätovného predaja týchto prepojených obchodníkov nezávislým zákazníkom v Spoločenstve podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia. Keď sa predaj uskutočnil prostredníctvom prepojených spoločností so sídlom mimo Spoločenstva, vývozná cena bola stanovená na základe prvej ceny opätovného predaja nezávislým zákazníkom v Spoločenstve.

### 5.2. Spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým sa nemohlo udeliť THZ/IZ

- (50) Pokiaľ ide o dve vyvážajúce čínske spoločnosti vo vzorke, ktorým nebolo udelené THZ ani IZ (Taizhou/skupina Hongyou), údaje o ich vývoznom predaji sa nemohli použiť na stanovenie individuálnych dumpingových rozpätí z dôvodov vysvetlených v odôvodnení 29. Dumpingové rozpätie sa preto vypočítalo tak, ako sa uvádza v odôvodnení 55.

## 6. Porovnanie

- (51) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu a na rovnakej úrovni obchodovania. Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania medzi normálnou hodnotou a vývoznými cenami sa vo forme úprav náležite zohľadnili rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia.
- (52) Na tomto základe sa v prípade vyvážajúcich čínskych výrobcov, ktorým sa nemohlo udeliť THZ/IZ, vykonali v náležitých a oprávnených prípadoch úpravy na zohľadnenie rozdielov v úrovni obchodovania a v nákladoch na dopravu, poistenie, manipuláciu, nakladanie a vo vedľajších nákladoch, nákladoch na balenie, úver a v popredajných nákladoch (záruka/zábezpeka). Pokiaľ ide o ostatné spoločnosti, vykonala sa priemerná úprava založená na uvedených úpravách.

- (53) Pre predaj, ktorý sa uskutočňoval prostredníctvom prepojených spoločností so sídlom mimo Spoločenstva, bola vykonaná úprava v súlade s článkom 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, ak tieto spoločnosti zjavne vykonávali podobné funkcie ako sprostredkovateľ pracujúci za províziu. Táto úprava sa zakladala na PVA výdavkoch obchodných spoločností plus údajoch o zisku získaných od neprepojeného obchodníka v Spoločenstve.

## 7. Dumpingové rozpätia

- (54) Dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento dovoznej ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, sú takéto:

Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling	77,6 %
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling, a Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling	76,6 %
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai, a Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong	73,2 %
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %
Spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky (uvedené v prílohe)	51,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	77,6 %

- (55) Pre dve spoločnosti vo vzorke, ktorým nebolo udelené THZ ani IZ, sa dumpingové rozpätie vypočítalo ako vážený priemer rozpätí stanovených pre tri spoločnosti alebo skupiny spoločností, ktorým bolo udelené IZ, ale nie THZ.

- (56) Pre spolupracujúce spoločnosti, ktoré neboli zaradené do vzorky, sa dumpingové rozpätie vypočítalo ako vážený priemer rozpätí stanovených pre všetky spoločnosti vo vzorke.

- (57) Vzhľadom na vysokú úroveň spolupráce (100 %) uvedenú v odôvodnení 22 bolo celoštátne priemerné dumpingové rozpätie stanovené na najvyššej úrovni uplatniteľnej na akúkoľvek zo spoločností vo vzorke.

## D. UJMA

## 1. Výroba v Spoločenstve

(58) Vzhľadom na definíciu výrobného odvetvia Spoločenstva stanovenú v článku 4 ods. 1 základného nariadenia sa na začiatku prešetrovania zvažovalo zahrnutie produkcie nasledujúcich výrobcov zo Spoločenstva do definície výroby v Spoločenstve:

— štyria výrobcovia zo Spoločenstva, ktorí podali podnet: CHINOOK SpA, FERRUA SYSTEM BLOCK Srl, FIAC SpA a FINI SpA,

— jeden ďalší výrobca zo Spoločenstva, ktorý úplne spolupracoval pri prešetrovaní a podporoval konanie: ABAC Aria Compressa SpA skupiny ABAC. Poznáva sa, že skupina ABAC predala túto spoločnosť v roku 2007 inej spoločnosti,

— šesť ďalších výrobcov zo Spoločenstva uvedených v podnete. Tieto spoločnosti dostali dotazník na výber vzorky, ale len jedna z nich vyjadrila želanie ďalej spolupracovať v konaní v lehotách uvedených v oznámení o začatí konania. Tento výrobca však krátko nato ukončil spoluprácu a nezaslal vyplnený dotazník,

— dvadsať ďalších výrobcov uvedených v podnete, ktorí montujú podobný výrobok s použitím dielov vyrábaných uvedenými výrobcami zo Spoločenstva a/alebo dovážaných z tretích krajín. Veľmi obmedzenú výrobu podobného výrobku realizujú aj výrobcovia v sektore kompresorov na priemyselné využitie. Dotazníky boli zaslané všetkým z nich, ale žiadny z nich nezaslal vyplnený dotazník.

(59) Dvaja z výrobcov, ktorí podali podnet, prestali spolupracovať krátko po začatí konania a dotazník na výber vzorky nevyplnili.

*Vylúčenie výrobcu zo Spoločenstva z definície výroby v Spoločenstve z dôvodov významného dovozu v posudzovanom období*

(60) Z prešetrovania vyplynulo, že všetky tri spolupracujúce spoločnosti (skupiny spoločností) okrem vlastnej výroby v Spoločenstve dovážali aj rastúce množstvá príslušného výrobku na ďalší predaj na trhu Spoločenstva. Prešetrovaním sa zistilo, že všetky spolupracujúce spoločnosti sa rozhodli premiestniť časť svojej výroby, aspoň pokiaľ ide o časť, ktorá bola v najväčšej miere vystavená rastúcemu dumpingovému dovozu z ČLR. Dovoz uskutočnený spolupracujúcimi spoločnosťami (skupinami spoločností) pochádzal prevažne z ich príslušných prepojených ses-

terských spoločností alebo dcérskych spoločností so sídlom v ČLR.

(61) Preto sa skúmalo, či napriek týmto objemom dovozu bol stred záujmu týchto spoločností v Spoločenstve.

(62) Pokiaľ ide o objem dovozu uskutočneného spolupracujúcimi výrobcami zo Spoločenstva, zistilo sa, že dve z týchto spoločností (skupín spoločností) (spoločnosť A a B) dovážali rastúce, ale relatívne malé množstvá príslušného výrobku (počas posudzovaného obdobia zostali objemy ďalšieho predaja príslušného výrobku s pôvodom v ČLR nižšie v porovnaní s príslušným čistým predajom vlastnej výroby týchto spoločností). Tieto spoločnosti mali ďalej svoje ústredia a činnosti výskumu a vývoja v Spoločenstve. Dospelo sa preto k záveru, že stred záujmu spoločností A a B je stále v Spoločenstve a že napriek ich dovozu z ČLR by sa mali považovať za súčasť výroby v Spoločenstve.

(63) Pokiaľ ide o ďalšiu spolupracujúcu skupinu spoločností (spoločnosť C), zistilo sa, že v posudzovanom období nenastalo len výrazné zvýšenie podielu dovážaného výrobku predávaného na trhu Spoločenstva, ale že od roku 2005 prekročil tento podiel objemy podobného výrobku vyrábaného a predávaného v Spoločenstve. Počas obdobia prešetrovania predstavovali objemy ďalšieho predaja príslušného výrobku s pôvodom v ČLR veľkú väčšinu celkového predaja spoločnosti C na trhu Spoločenstva.

(64) Skúmalo sa, či by sa dovážané objemy mohli napriek značným objemom dovozu považovať za doplnok škály výrobkov alebo za dočasné. Zistilo sa však, že dovoz spoločnosti C sa nedá považovať za doplnok škály výrobkov, ale sa zakladá na strategickom rozhodnutí externe zabezpečiť výrobu príslušného výrobku v ČLR v snahe znížiť výrobné náklady a byť schopný súťažiť s ostatným čínskym dovozom. Zistilo sa, že počas obdobia prešetrovania mnoho modelov vyrábaných v ČLR vyrábala iná spoločnosť tej istej skupiny aj v Taliansku. Preto kompresory vyrábané v ČLR priamo konkurovali kompresorom vyrábaným tou istou skupinou v Taliansku. Vzhľadom na uvedené a so zreteľom na význam ďalšieho predaja dovážaných výrobkov v celkovom predaji spoločnosti C nemožno preto dospieť k záveru, že stred záujmu spoločnosti C pre výrobu príslušného výrobku je stále v Spoločenstve. Zdalo sa pravdepodobné, že spoločnosť C bude pokračovať v dovoze alebo dokonca zvyšovať dovoz podobného výrobku z príslušnej krajiny na ďalší predaj na trhu Spoločenstva, čo bude znamenať, že spoločnosť C by sa mala považovať skôr za dovozcu ako výrobcu zo Spoločenstva.

- (65) Dospelo sa preto k záveru, že spoločnosť C by sa nemala zahrnúť do definície výroby Spoločenstva.
- (66) Na záver treba povedať, že výroba určitých kompresorov v Spoločenstve v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia bola definovaná ako všetka výroba všetkých spoločností uvedených v odôvodnení 58 okrem výroby spoločnosti C. Keďže sa nedosiahla spolupráca mnohých výrobcov a montážnych firiem v Spoločenstve, produkcia sa odhadla na základe informácií zhromaždených počas prešetrovania a údajov predložených v podnete.

## 2. Výrobné odvetvie Spoločenstva

- (67) Konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podala talianska federácia ANIMA zastupujúca štyri spoločnosti vyrábajúce kompresory a jedného výrobcu podporujúceho podnet (ako sa uvádza v odôvodnení 58 vyššie). Napriek uvedenej neexistencii spolupráce dvoch spoločností, ktoré podali podnet, a vylúčenia jedného výrobcu zo Spoločenstva z definície výroby v Spoločenstve sa zistilo, že dvaja zostávajúci výrobcovia zo Spoločenstva, ktorí riadne spolupracovali pri prešetrovaní, predstavujú podstatnú časť celkovej výroby v Spoločenstve, v tomto prípade približne 50 %. Títo dvaja spolupracujúci výrobcovia sa preto považujú za výrobcov, ktorí predstavujú výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

- (68) Zostávajúci výrobcovia uvedení v podnete a špecifikovaní v odôvodnení 58, okrem spoločnosti vylúčenej z definície výroby v Spoločenstve, sa budú ďalej uvádzať ako „ostatní výrobcovia zo Spoločenstva“. Žiadny z týchto ostatných výrobcov zo Spoločenstva nenamietal proti podnetu.

## 3. Spotreba Spoločenstva

- (69) Spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemov predaja spoločnosti C a vlastnej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva určenej na trh Spoločenstva, údajov o objemoch dovozu na trh Spoločenstva získaných z Eurostatu, a pokiaľ ide o predaj ostatných výrobcov zo Spoločenstva, z dostupných informácií v podnete.
- (70) Trh Spoločenstva pre príslušný výrobok a podobný výrobok klesol počas posudzovaného obdobia o 6 % a počas OP dosiahol približne 3 066 000 kusov. Konkrétne spotreba Spoločenstva klesla v roku 2004 o 7 %, v roku 2005 sa mierne zvýšila o 1 percentuálny bod a počas OP sa na tejto úrovni stabilizovala. Pokles spotreby Spoločenstva možno pripísať znižujúcemu sa predaju výrobcov zo Spoločenstva a zníženiu dovozu z iných tretích krajín (najmä USA a Japonska).

	2003	2004	2005	OP
Spotreba EÚ (kusy)	3 270 283	3 053 846	3 075 358	3 065 898
Index	100	93	94	94

## 4. Dovoz z príslušnej krajiny

### a) Objem

- (71) Objem dovozu príslušného výrobku do Spoločenstva sa v období od roku 2003 do OP výrazne zvýšil. Počas posudzovaného obdobia sa zvýšil o 182 % a dosiahol viac ako 1 600 000 kusov. Presnejšie dovoz z príslušnej krajiny sa medzi rokom 2003 a rokom 2004 zvýšil o 66 %, v roku 2005 o ďalších 110 percentuálnych bodov a počas OP o 6 percentuálnych bodov.

### b) Podiel na trhu

- (72) Podiel vývozcov v príslušnej krajine na trhu sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o vyše 35 percentuálnych bodov a počas OP dosiahol 53 %. Čínski vývozcovia zvýšili svoj podiel na trhu medzi rokom 2003 a rokom 2004 o 13 percentuálnych bodov a v roku 2005 o ďalších 20 percentuálnych bodov. Počas OP sa podiel vývozcov z príslušnej krajiny na trhu mierne zvýšil o ďalší percentuálny bod.

	2003	2004	2005	OP
Objem dovozu z ČLR (kusy)	574 795	953 001	1 586 614	1 622 702
Index	100	166	276	282
Podiel dovozu z ČLR na trhu	17,6 %	31,2 %	51,6 %	52,9 %

## c) Ceny

## i) Vývoj cien

- (73) Ceny dovozu príslušného výrobku uvedené v tabuľke sa zakladajú na údajoch predložených spolupracujúcimi vývozcami a overených počas prešetrovania. Počas posudzovaného obdobia nastalo celkové zvýšenie priemernej ceny dovozu príslušného výrobku s pôvodom v ČLR, ktorá sa medzi rokom 2003 a OP zvýšila o 6 %. Tento trend rastu cien môže byť odrazom zmeny sortimentu výrobkov, keďže čínski výrobcovia postupne začínajú výrobu a vývoz vyspelejších a drahších kompresorov.

	2003	2004	2005	OP
Ceny dovozu z ČLR (EUR/kus)	35,15	34,61	35,70	37,27
Index	100	98	102	106

## ii) Cenové podhodnotenie

- (74) Porovnali sa porovnateľné modely príslušného výrobku z hľadiska priemerných predajných cien vyvážajúcich výrobcov vybraných vo vzorke a výrobného odvetvia Spoločenstva v Spoločenstve. V tejto súvislosti sa ceny zo závodu výrobného odvetvia Spoločenstva neprepojeným zákazníkom, po odpočítaní všetkých rabatov a daní, porovnali s cenami CIF na hranici Spoločenstva vyvážajúcich výrobcov ČLR, riadne upravenými o náklady na vykládku a colné konanie. Keďže výrobné odvetvie Spoločenstva zvyčajne predáva svoju výrobu v Spoločenstve priamo maloobchodníkom, kým čínsky tovar sa predáva maloobchodníkom prostredníctvom prepojených alebo neprepojených dovozcov a/alebo obchodníkov, podľa potreby sa vykonala úprava dovozných cien, aby sa porovnanie vykonalo na rovnakej úrovni obchodu. Porovnaním sa ukázalo, že počas OP sa príslušným výrobkom predávaným v Spoločenstve podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva od 22 % do 43 % v závislosti od príslušného vývozcu.

## 5. Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva

- (75) Komisia preskúmala podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré sa týkali stavu výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (76) Keďže výrobné odvetvie Spoločenstva tvoria len dvaja výrobcovia, údaje týkajúce sa výrobného odvetvia Spoločenstva sa predkladajú v indexovej forme a/alebo ako rozsah s cieľom zachovať dôvernú úroveň údajov podľa článku 19 základného nariadenia. Je potrebné pripomenúť, že uvedené údaje sa týkajú len podobného výrobku vyrábaného v Spoločenstve výrobným odvetvím Spoločenstva, čím sa vylučujú samostatné čerpadlá a kompresory vyrábané prepojenými spoločnosťami výrobného odvetvia Spoločenstva v ČLR a následne ďalej predávané v Spoločenstve.

## a) Výroba

- (77) Výroba výrobného odvetvia Spoločenstva medzi rokom 2003 a OP výrazne klesla. Konkrétne v roku 2004 klesla o 16 %, v roku 2005 o ďalších 23 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 7 percentuálnych bodov. Počas OP sa objem výroby výrobného odvetvia Spoločenstva pohyboval v rozpätí od 300 000 do 400 000 kusov.

	2003	2004	2005	OP
Výroba (kusy)	Nemožno zverejniť			
Index	100	84	61	54

## b) Kapacita a miery využitia kapacity

- (78) Kapacita výroby sa medzi rokom 2003 a rokom 2004 mierne zvýšila o 3 %, v roku 2005 sa zvýšila o ďalších 9 percentuálnych bodov a počas OP sa na tejto úrovni stabilizovala. Zvýšenie kapacity výroby v roku 2005 možno pripísať investíciám vykonaným jedným výrobcom zo Spoločenstva do ďalšej výrobnéj linky na kompresory slúžiace pre vyšší segment trhu. Počas OP sa výrobná kapacita výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovala v rozsahu od 600 000 kusov do 800 000 kusov.
- (79) Miera využitia kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia stále klesala a počas OP predstavovala menej ako polovicu svojej úrovne v roku 2003. To je odrazom poklesu úrovni výroby. Počas OP sa využitie kapacity výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovalo v rozpätí od 40 % do 50 %.

	2003	2004	2005	OP
Výrobná kapacita (kusy)	Nemožno zverejniť			
Index	100	103	112	112
Využitie kapacít	Nemožno zverejniť			
Index	100	81	54	48

## c) Zásoby

- (80) Úroveň konečných zásob sa v roku 2004 zvýšila o 37 %, v roku 2005 o ďalších 45 percentuálnych bodov a počas OP sa znížila o 138 percentuálnych bodov. Počas OP sa zásoby výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovali v rozpätí od 10 000 do 20 000 kusov. Keďže výroba podobného výrobku v Spoločenstve sa prevažne vykonáva na objednávku, úroveň zásob sa nepovažuje za užitočný ukazovateľ ujmý pre tento výrobok.

	2003	2004	2005	OP
Konečné zásoby (kusy)	Nemožno zverejniť			
Index	100	137	182	44

## d) Objem predaja

- (81) Predaj vlastnej výroby výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva počas posudzovaného obdobia neustále klesal. Konkrétne v roku 2004 klesol o 19 %, v roku 2005 o ďalších 24 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 9 percentuálnych bodov. Počas OP sa objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva pohyboval v rozpätí od 200 000 kusov do 300 000 kusov.

	2003	2004	2005	OP
Objem predaja v ES (kusy)	Nemožno zverejniť			
Index	100	81	57	48

## e) Podiel na trhu

- (82) Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu počas posudzovaného obdobia stále klesal. Presnejšie index odrážajúci vývoj podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu klesol v roku 2004 o 13 %, v roku 2005 o 27 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 9 percentuálnych bodov. Počas OP sa podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu pohyboval v rozpätí od 5 % do 10 %.

	2003	2004	2005	OP
Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu	Nemožno zverejniť			
Index	100	87	60	51

f) *Rast*

- (83) Medzi rokom 2003 a OP, keď spotreba Spoločenstva klesla o 6 %, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva klesol oveľa výraznejšie, a to o 52 %. Počas posudzovaného obdobia sa podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu zmenšil takmer na polovicu, kým dumpingový dovoz získal viac ako 35 percentuálnych bodov podielu na trhu a dosiahol 53 %. Dospelo sa preto k záveru, že neexistoval žiadny rast, ktorý by výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo využiť.

g) *Zamestnanosť*

- (84) Úroveň zamestnanosti výrobného odvetvia Spoločenstva vykazovala počas posudzovaného obdobia stály pokles. V roku 2004 klesla o 10 %, v roku 2005 o ďalších 16 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 5 percentuálnych bodov. Počas OP sa zamestnanosť výrobného odvetvia Spoločenstva pri výrobe a predaji podobného výrobku pohybovala v rozsahu od 150 do 200 osôb.

	2003	2004	2005	OP
Zamestnanosť	Nemožno zverejniť			
Index	100	90	74	69

h) *Produktivita*

- (85) Produktivita pracovnej sily výrobného odvetvia Spoločenstva meraná ako produkcia (kusy) na zamestnanú osobu za rok klesla v roku 2004 o 7 %, v roku 2005 o ďalších 10 percentuálnych bodov a počas OP o ďalších 5 percentuálnych bodov. Počas OP sa produktivita výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovala v rozsahu od 1 500 do 2 000 kusov na zamestnanca. Neustály pokles produktivity je odrazom poklesu výroby, ktorá počas posudzovaného obdobia klesala trochu rýchlejším tempom ako zodpovedajúca zamestnanosť.

	2003	2004	2005	OP
Produktivita (kusy na zamestnanca)	Nemožno zverejniť			
Index	100	93	83	78

i) *Náklady práce*

- (86) Priemerné náklady práce na zamestnanca sa medzi rokom 2003 a rokom 2004 zvýšili o 8 % a v roku 2005 sa na tejto úrovni stabilizovali, predtým než mierne klesli počas OP o 1 percentuálny bod. Zvýšenie v roku 2004 bolo spôsobené najmä rastom miezd dojednaným jedným z výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva po spore s jeho odbormi. Okrem toho tomuto dojednanému zvýšeniu miezd predchádzal štrajk v roku 2003 a výsledné nezaplatené hodiny relatívne znížili ročné náklady práce v porovnaní s nasledujúcimi rokmi.

	2003	2004	2005	OP
Ročné náklady práce na zamestnanca (EUR)	Nemožno zverejniť			
Index	100	108	108	107

j) *Faktory ovplyvňujúce ceny Spoločenstva*

- (87) Jednotkové ceny predaja vlastnej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva neprepojeným zákazníkom sa zvýšili medzi rokom 2003 a OP o 20 %. Konkrétne priemerná cena predaja sa zvýšila v roku 2004 o 9 %, v roku 2005 o ďalších 13 percentuálnych bodov a počas OP mierne klesla o 2 percentuálne body. Počas OP sa priemerná jednotková cena pohybovala v rozsahu od 100 do 150 EUR.

	2003	2004	2005	OP
Jednotková cena na trhu ES (EUR)	Nemožno zverejniť			
Index	100	109	122	120

(88) Zvýšenie priemernej jednotkovej ceny je odrazom postupného čiastočného prechodu výroby výrobného odvetvia Spoločenstva do vyššieho segmentu trhu, t. j. k vyššej kvalite, lepšej výkonnosti, vyššej kapacite, a tým k nákladnejším a drahším modelom podobného výrobku.

(89) Vzhľadom na objem a úroveň cenového podhodnotenia bol tento dovoz určite faktorom ovplyvňujúcim ceny.

k) *Ziskovosť a návratnosť investícií*

(90) Počas posudzovaného obdobia zostala ziskovosť predaja vlastnej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva v Spoločenstve, vyjadrená ako percento čistého predaja, záporná, ale počas posudzovaného obdobia sa zlepšovala. Záporná ziskovosť sa v roku 2004 a ďalej v roku 2005 zlepšila, keď úroveň strát bola relatívne najnižšia, a počas OP sa len mierne zhoršila. Počas OP sa ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva pohybovala v rozsahu od – 3 % do – 10 %.

	2003	2004	2005	OP
Ziskovosť predaja ES (v % čistého predaja)	Nemožno zverejniť			
Index	– 100	– 93	– 28	– 32
NI (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	Nemožno zverejniť			
Index	– 100	– 85	– 19	– 20

(91) Návratnosť investícií (ďalej len „NI“), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sledovala uvedený trend ziskovosti. Počas posudzovaného obdobia zostala tiež negatívna. V roku 2004 a ďalej v roku 2005 sa zlepšovala a počas OP sa mierne zhoršila. Počas OP sa NI pohybovala v rozsahu od – 30 % do – 15 %.

l) *Peňažný tok*

(92) Čistý peňažný tok bežných činností zostal záporný aj počas posudzovaného obdobia, ale počas OP sa jasne zlepšil a bol len mierne negatívny, v rozsahu od – 100 000 do 0 EUR.

	2003	2004	2005	OP
Peňažný tok (EUR)	Nemožno zverejniť			
Index	– 100	– 67	– 9	– 1

m) *Investície a schopnosť získať kapitál*

(93) Ročné investície výrobného odvetvia Spoločenstva do výroby podobného výrobku sa zvýšili v roku 2004 o 72 % a v roku 2005 o ďalších 75 percentuálnych bodov, predtým než mierne klesli počas OP o 7 percentuálnych bodov. Počas OP však boli čisté investície relatívne nízke a pohybovali sa v rozsahu od 1 300 000 EUR do 2 300 000 EUR. Toto zvýšenie možno pripísať investíciám uskutočneným jedným z výrobcov zo Spoločenstva do prenájmu novej budovy s cieľom centralizovať a modernizovať výrobný proces, ako aj určitým investíciám výrobného odvetvia Spoločenstva na údržbu a obnovu existujúcich zariadení, ale aj do nových zariadení a modulov v snahe zlepšiť konkurencieschopnosť svojho výrobku v porovnaní s dumpingovým dovozom z Číny.

	2003	2004	2005	OP
Čisté investície (EUR)	Nemožno zverejniť			
Index	100	172	247	240

(94) Komisia nedostala nijaké dôkazy, pokiaľ ide o zvýšenie alebo zníženie schopnosti získať kapitál v posudzovanom období.

n) *Rozsah dumpingového rozpätia*

(95) Vzhľadom na objem, podiel na trhu a ceny dovozu z príslušnej krajiny nemôže sa vplyv rozsahu skutočného rozpätia dumpingu na výrobné odvetvie Spoločenstva považovať za zanedbateľný.

o) *Zotavenie z dumpingu v minulosti*

(96) Tento faktor sa pokladá za irelevantný, keďže neexistujú informácie o tom, že pred situáciou posudzovanou v tomto konaní existoval dumping.

## 6. Záver týkajúci sa ujmy

(97) Medzi rokom 2003 a OP sa objem dumpingového dovozu príslušného výrobku s pôvodom v ČLR výrazne zvýšil o 182 % a jeho podiel na trhu Spoločenstva sa zvýšil o vyše 35 percentuálnych bodov. Priemerné ceny dumpingového dovozu boli počas posudzovaného obdobia v porovnaní s cenami výrobného odvetvia Spoločenstva značne nižšie. Okrem toho počas OP ceny dovozu z ČLR značne podhodnotili ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Na základe váženého priemeru bolo cenové podhodnotenie počas OP v rozsahu od 22 % do 43 %.

(98) Niektoré ukazovatele zaznamenali medzi rokom 2003 a OP pozitívny vývoj. Priemerná jednotková cena predaja sa zvýšila o 20 %, ukazovateľ kapacity výroby sa zvýšil o 12 % a investície sa zvýšili o 140 %. V odôvodneniach 78, 88 a 93 vyššie sa uvádza, že tento vývoj je zdôvodnený konkrétnymi dôvodmi. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 90, ziskovosť vykazovala počas posudzovaného obdobia znaky zotavenia, keď straty medzi rokom 2003 a OP výrazne klesli. Je však potrebné pripomenúť, že ziskovosť zostala záporná a úroveň strát počas OP nemožno považovať za zanedbateľnú.

(99) Počas posudzovaného obdobia sa zistilo výrazné zhoršenie situácie výrobného odvetvia Spoločenstva. Väčšina ukazovateľov ujmy sa medzi rokom 2003 a OP vyvíjala negatívne: objem výroby klesol o 46 %, využitie kapacity sa znížilo o viac než polovicu, predaj výrobného odvetvia Spoločenstva klesol o 52 % a zodpovedajúci podiel na trhu klesol takmer o polovicu, zamestnanosť klesla o 31 % a produktivita klesla o 22 %.

(100) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

## E. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

### 1. Úvod

(101) V súlade s článkom 3 ods. 6 a 7 základného nariadenia Komisia preskúmala, či dumpingový dovoz spôsobil ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva do takej miery, ktorú možno označiť za značnú. Skúmali sa aj známe faktory, iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli byť v tom istom čase poškodzujúce pre výrobné odvetvie Spoločenstva, s cieľom zabezpečiť, aby sa možná ujma spôsobená týmito faktormi neprisovala dumpingovému dovozu.

### 2. Vplyv dumpingového dovozu

(102) Výrazné zvýšenie objemu dumpingového dovozu o 182 % medzi rokom 2003 a OP a jeho zodpovedajúceho podielu na trhu Spoločenstva, t. j. o 35 percentuálnych bodov, ako aj zistené podhodnotenie (medzi 22 % a 43 % počas OP) sa vo všeobecnosti zhodovalo so zhoršením hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva, ako je vysvetlené v odôvodnení 99. Okrem toho dumpingové ceny boli počas posudzovaného obdobia v priemere výrazne nižšie ako ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Dospelo sa k záveru, že tento dumpingový dovoz vyvíjal tlak na pokles cien a zabránil výrobnému odvetviu Spoločenstva zvýšiť svoje predajné ceny na úroveň, ktorá by bola nutná na dosiahnutie zisku, a že dumpingový dovoz mal zásadný nepriaznivý vplyv na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva. Zdá sa ďalej, že výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo významnú časť svojho podielu na trhu v prospech tohto zvýšeného objemu dumpingového dovozu. Znížené objemy predaja vedú k relatívnemu zvýšeniu fixných nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva, čo má nepriaznivý vplyv aj na finančnú situáciu. Preto existuje jasná príčinná súvislosť medzi dovozom z ČLR a značnou ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

### 3. Vplyv ostatných faktorov

#### *Výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva*

(103) Ako vyplýva z nasledujúcej tabuľky, počas posudzovaného obdobia nastal pokles objemu vývozného predaja o 33 %, ktorý však nebol taký hlboký ako pokles predaja na trhu ES opísaný v odôvodnení 81 vyššie. Počas OP sa vývozný predaj pohyboval v rozpätí od 100 000 do 150 000 kusov. Priemerná jednotková cena vývozného predaja zostala medzi rokom 2003 a OP stabilná a pohybovala sa v rozsahu od 100 do 150 EUR.



	2003	2004	2005	OP
Vývozný predaj (kusy)	Nemožno zverejniť			
Index	100	89	74	77
Vývozná jednotková cena (EUR)	Nemožno zverejniť			
Index	100	100	102	100

- (104) Vzhľadom na cenovú stabilitu na vývozných trhoch a relatívne malý pokles objemov vývozu sa dospelo k záveru, že aj keď vývozná činnosť mohla prispieť k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, neprispela k nej v takej miere, aby sa prerušila príčinná súvislosť.

#### Zvýšenie výrobných nákladov

- (105) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že rast výrobných nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva nemohlo spôsobiť len zvýšenie ceny surovín (najmä kovových častí), ale aj iné príčiny, čím sa poukázalo na ujmu, ktorú si zavinielo výrobné odvetvie Spoločenstva samo. Upozorňujeme, že táto strana neuviedla konkrétne príčiny, ktoré poukazujú na ujmu, ktorú si zavinielo výrobné odvetvie Spoločenstva samo.
- (106) Prešetrovaním sa preukázalo, že jednotkové výrobné náklady výrobného odvetvia Spoločenstva sa zvýšili medzi rokom 2003 a OP približne o 8 %. Toto zvýšenie možno sčasti pripísať zjavnému rastu cien surovín. Prešetrovaním sa preukázalo, že určitú časť zvýšenia nákladov spôsobuje zhoršenie štruktúry nákladov, a najmä jednotkových fixných nákladov, ktoré sa zvýšili v dôsledku značného zníženia počtu vyrobených kusov. Podstatnú časť tohto zvýšenia je však potrebné pripísať výraznejšiemu zvýšeniu cien komponentov používaných na výrobu modelov vo vyššom segmente trhu.
- (107) Zvýšenie priemerných jednotkových výrobných nákladov však bolo viac ako kompenzované zvýšením priemernej jednotkovej predajnej ceny (pozri odôvodnenie 87), ktoré viedlo k zlepšeniu (hoci stále zápornej) ziskovosti, ako sa uvádza v odôvodnení 90. Dospelo sa preto k záveru, že rast výrobných nákladov neprispel k ujme, ktorú utrpeli výrobcovia zo Spoločenstva.

#### Dovoz z ostatných krajín

- (108) Na základe údajov Eurostatu klesol objem dovozu podobného výrobku s pôvodom vo zvyšku sveta (t. j. okrem ČĽR) do Spoločenstva v roku 2004 o 33 %, v roku 2005 o ďalších 7 percentuálnych bodov a počas OP sa mierne zotavil o 9 percentuálnych bodov. Pokles medzi rokom 2003 a OP celkovo dosahuje 31 %. Zodpovedajúci podiel na trhu, ktorý má dovoz zo zvyšku sveta, klesol z 35 % v roku 2003 na 26 % počas OP.
- (109) Neboli k dispozícii podrobné informácie o cene dovozu zo zvyšku sveta. Keďže údaje Eurostatu neprihliadajú na sortiment výrobkov, tieto údaje nemožno použiť na žiadne primerané porovnanie s cenami výrobného odvetvia Spoločenstva. Z prešetrovania nevyplýval žiadny náznak, že by ceny dovozu zo zvyšku sveta podhodnocovali ceny Spoločenstva.
- (110) Vzhľadom na klesajúci objem a podiel na trhu a vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek dôkazov o opaku sa dospelo k záveru, že dovoz zo zvyšku sveta výrobnému odvetviu Spoločenstva nespôsobil značnú ujmu.

	2003	2004	2005	OP
Dovoz zo zvyšku sveta (kusy)	1 164 228	780 921	699 129	807 893
Index	100	67	60	69
Podiel dovozu zo zvyšku sveta na trhu	35,6 %	25,6 %	22,7 %	26,4 %

*Konkurencia zo strany ostatných výrobcov zo Spoločenstva*

- (111) Ako sa uvádza v odôvodnení 65, jeden výrobca zo Spoločenstva bol vylúčený z definície výroby v Spoločenstve. Okrem toho mnoho výrobcov a montážnych firiem nespoločupracovalo pri tomto konaní (pozri odôvodnenie 58). Na základe informácií získaných počas prešetrovania od spolupracujúcich výrobcov a z podnetu sa odhaduje, že objemy predaja týchto ostatných výrobcov zo Spoločenstva na trh ES predstavovali približne 1 000 000 kusov v roku 2003 a počas posudzovaného obdobia výrazne klesli, pričom počas OP dosiahli približne 400 000 kusov. Podobne zodpovedajúci podiel na trhu klesol počas posudzovaného obdobia z 31 % v roku 2003 na 13 % počas OP. Títo výrobcovia preto nezískali žiadny objem predaja ani podiel na trhu na úkor výrobného odvetvia Spoločenstva. Naopak, podobne ako výrobné odvetvie Spoločenstva stratili veľkú časť svojho predaja a podielu na trhu v prospech dumpingového dovozu z Číny.
- (112) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a z dôvodu nedostatku informácií svedčiacich o opaku sa dospelo k záveru, že ostatní výrobcovia zo Spoločenstva neprispeli k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

	2003	2004	2005	OP
Predaj ostatných výrobcov zo Spoločenstva na trhu ES (odhad v kusoch)	1 039 780	919 375	510 659	399 891
Index	100	88	49	38
Podiel ostatných výrobcov zo Spoločenstva na trhu	31,4 %	29,7 %	16,4 %	12,9 %

*Pokles spotreby na trhu Spoločenstva*

- (113) Ako vidieť v odôvodnení 70, spotreba klesla počas posudzovaného obdobia približne o 200 000 kusov, čiže 6 %. Je však potrebné upozorniť, že počas rovnakého obdobia bol pokles predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva oveľa hlbší v absolútnom vyjadrení (predaj klesol o 250 000 až 300 000 kusov), ako aj v relatívnom vyjadrení (predaj klesol značne o 52 %). Hoci výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo takmer polovicu svojho podielu na trhu (pozri odôvodnenie 82), podiel čínskych kompresorov na trhu sa súčasne zvýšil o 35 percentuálnych bodov (pozri odôvodnenie 71). Preto sa dospelo k záveru, že pokles spotreby nespôsobil ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

**4. Záver o príčinných súvislostiach**

- (114) Časová zhoda medzi výrazným nárastom dumpingového dovozu z ČLR, zodpovedajúcim nárastom podielu na trhu a zisteným podhodnotením na jednej strane a zhoršením situácie výrobného odvetvia Spoločenstva na strane druhej vedie k záveru, že dumpingový dovoz spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.
- (115) Prešetrovaním sa preukázalo, že výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva mohla prispieť v obmedzenom rozsahu k ujme, ktorú utrpelo výrobné

odvetvie Spoločenstva, ale nie v miere, ktorá by prerušila príčinnú súvislosť. Analyzovali sa ďalšie známe faktory, ale zistilo sa, že neprispeli k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Zistilo sa, že zvýšenie jednotkových výrobných nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva bolo viac ako kompenzované súčasným zvýšením predajnej ceny, a preto sa dospelo k záveru, že nemohlo prispieť k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Pokiaľ ide o dovoz z iných tretích krajín, vzhľadom na jeho klesajúce objemy a podiel na trhu a s ohľadom na nemožnosť správneho porovnania cien s cenami Spoločenstva sa dospelo k záveru, že tento dovoz nespôsobil ujmu. Pokiaľ ide o konkurenciu ostatných výrobcov zo Spoločenstva, vzhľadom na ich klesajúce objemy predaja a stratu podielu na trhu v prospech dumpingového dovozu sa zistilo, že ich činnosť neprispela k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva. Pokiaľ ide o pokles spotreby, vzhľadom na to, že bol menší ako pokles predaja výrobcov zo Spoločenstva v Spoločenstve a že sa časovo zhodoval s výrazným zvýšením dumpingového dovozu z Číny, dospelo sa k záveru, že ako taký nespôsobil ujmu.

- (116) Na základe uvedenej analýzy, ktorá dôkladne odlíšila a oddelila účinky všetkých známych faktorov, ktoré majú vplyv na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva, od poškodzujúceho vplyvu dumpingového dovozu, sa dospelo k záveru, že dovoz z ČLR spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

## F. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

(117) Rada a Komisia preskúmali, či existovali závažné dôvody, ktoré mohli viesť k záveru, že nie je v záujme Spoločenstva prijať opatrenia v tomto konkrétnom prípade. Z tohto dôvodu a podľa článku 21 ods. 1 základného nariadenia Rada a Komisia zväzili pravdepodobný vplyv opatrení na všetky príslušné strany. Útvary Komisie pôvodne zaslali konečné zverejnenie v zmysle článku 20 ods. 4 prvej vety základného nariadenia, ktoré nesmerovalo k uloženiu opatrení. Podľa tohto zverejnenia niektoré subjekty, najmä dvaja spolupracujúci výrobcovia v Spoločenstve, predložili určité argumenty, ktoré viedli k opätovnému preskúmaniu záležitosti. Najdôležitejšie z týchto argumentov budú opísané ďalej.

### 1. Záujem spolupracujúcich výrobcov zo Spoločenstva

(118) Bez toho, aby bola dotknutá definícia výrobného odvetvia Spoločenstva (pozri odôvodnenie 67), je dôležité mať na pamäti, že tak, ako sa uvádza v odôvodnení 60, všetky spolupracujúce skupiny spoločností v Spoločenstve zriadili výrobné prevádzky v ČĽR a dovážali rastúce množstvá príslušného výrobku na ďalší predaj na trhu Spoločenstva. Ako sa uvádza v odôvodnení 58, jedna skupina spoločností predala v roku 2007, t. j. po OP, svoju výrobnú prevádzku so sídlom v Spoločenstve inej spoločnosti. Keďže ide o vývoj po OP a počas posudzovaného obdobia táto skupina vyrábala podobný výrobok v Spoločenstve, jej záujmy sa analyzujú v tejto časti a táto skupina sa uvádza ako výrobca zo Spoločenstva.

(119) Prešetovaním sa preukázalo, že v prípade, ak by sa neuložili opatrenia, výrobnému odvetviu Spoločenstva by sa možno naďalej spôsobovala ujma. Pravdepodobne by došlo k ďalšiemu zhoršeniu situácie výrobného odvetvia Spoločenstva a k ďalšiemu poklesu jeho podielu na trhu.

(120) Ak by sa na druhej strane opatrenia uložili, mohlo by to umožniť zvýšenie cien a/alebo objemov predaja (a podielu na trhu), čo by zasa umožnilo výrobnému odvetviu Spoločenstva zlepšiť svoju finančnú a hospodársku situáciu.

(121) Pokiaľ ide o možný vývoj podielu výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu v prípade, ak by sa uložili opatrenia, je potrebné upozorniť, že všetci spolupracujúci výrobcovia počas konania tvrdili, že by to viedlo k obratu súčasného procesu premiestňovania a k presunu (aspoň určitej časti) výroby späť do Spoločenstva.

(122) V tejto súvislosti analýza podrobných údajov predložených dvoma spolupracujúcimi výrobcami zo Spoločenstva a ich prepojenými dcérskymi spoločnosťami v ČĽR jasne ukázala, že v konkrétnej hospodárskej situácii, ktorá v ČĽR existovala počas niekoľkých posledných rokov, existovali významné rozdiely v nákladoch v prospech výroby príslušného výrobku určeného na trh Spoločenstva v ČĽR v porovnaní s jeho výrobou v Spoločenstve. Tieto rozdiely a dumping uskutočňovaný čínskymi vývozcami na trh Spoločenstva mohli viesť všetkých spolupracujúcich výrobcov zo Spoločenstva k premiestneniu (časti) ich výroby.

(123) Skúmalo sa preto, či uloženie antidumpingových cieľ, ktoré sú v prípade vývozcov prepojených s výrobcami uvedenými v odôvodnení 122 relatívne malé, by v súvislosti s aspoň dvoma spolupracujúcimi výrobcami zmenilo hlavné ekonomické parametre, ktoré viedli k procesu premiestnenia. Zistilo sa, že úplné náklady na kompresory predávané v Spoločenstve a vyrábané v ČĽR (okrem iného vrátane výrobných nákladov, predajných, všeobecných a administratívnych výdavkov, nákladov na dopravu po mori, bežného cla a možného antidumpingového cla) by boli rádovo rovnakého rozsahu, hoci trochu nižšie, ako úplné náklady na výrobu a predaj podobných kompresorov v Spoločenstve.

(124) Navyše tieto dve spoločnosti zopakovali svoj postoj, že ak by opatrenia znížili úroveň cenového podhodnotenia spôsobeného čínskymi dumpingovými výrobkami, boli by schopné zvýšiť a/alebo opäť začať svoju výrobu v Spoločenstve pomocou existujúcich nevyužívaných kapacít.

(125) Nedá sa preto vylúčiť, ako tvrdia dvaja spolupracujúci výrobcovia vo svojich stanoviskách po zverejnení, že títo výrobcovia by mohli použiť svoje značné voľné kapacity v Európe. Zdá sa, že je to možné vzhľadom na to, že navrhované opatrenia by sa priblížili k úrovni nákladov na tovar, ktorý sa dodáva na trh Spoločenstva a vyrába sa v ČĽR a v Spoločenstve. Preto sa nedá vylúčiť, že v dôsledku uloženia opatrení títo výrobcovia zvýšia svoju výrobu v Spoločenstve. Napokon sa nedá vylúčiť, že ak by clá týkajúce sa vývozu ich prepojených výrobcov v ČĽR znížili rozdiel v nákladoch na tovar dodávaný do Spoločenstva a vyrobený v ČĽR a v Spoločenstve, títo výrobcovia by radšej nesústredili všetku výrobu mimo Spoločenstva, aby sa mohli špecializovať na výrobu určitých modelov na určitých miestach alebo aby diverzifikovali riziko.

(126) Pokiaľ ide o tretieho spolupracujúceho výrobcu, jeho prepojená spoločnosť v ČLR nebola zaradená do vzorky na výpočet dumpingových rozpätí, a preto by sa v prípade uloženia opatrení na ňu v zásade vzťahovalo priemerné clo vo výške 51,6 % uplatniteľné na spolupracujúce spoločnosti, ktoré nie sú zaradené do vzorky. Vzhľadom na to, že nebola zaradená do vzorky, Komisia nemá k dispozícii overené informácie týkajúce sa výrobných nákladov tejto čínskej spoločnosti. Z tohto dôvodu nemožno vylúčiť, že v tomto prípade by úplné náklady na kompresory predávané v Spoločenstve a vyrábané v ČLR (okrem iného vrátane výrobných nákladov, predajných, všeobecných a administratívnych výdavkov, nákladov na dopravu po mori, bežného cla a možných antidumpingových ciel) prevýšili úplné náklady na výrobu a predaj podobných kompresorov v Spoločenstve.

(127) Talianske združenie výrobcov kompresorov, ktoré podalo podnet (ANIMA), po zverejnení zdôraznilo, že antidumpingové opatrenia sú potrebné, aby výrobcovia mohli pokračovať vo výrobe v Spoločenstve, a na ich ekonomické prežitie. Dali jasne najavo, že aj keby sa na prepojených čínskych dodávateľov niektorých európskych výrobcov vzťahovali relatívne vysoké antidumpingové clá, boli by za uloženie opatrení.

(128) Vykonalo sa hodnotenie potenciálnych výhod pre výrobné odvetvie Spoločenstva v prípade uloženia opatrení. Poznomenalo sa, že neuloženie opatrení by mohlo viesť k ďalšiemu zhoršeniu situácie výrobného odvetvia Spoločenstva a k ďalšiemu poklesu jeho podielu na trhu. Toto by pravdepodobne viedlo k strate určitého počtu pracovných miest, ako aj investícií vynaložených na vybudovanie výrobných kapacít v Spoločenstve. Aj keď sa tieto prvky ťažko kvantifikujú, je potrebné vziať ich tiež do úvahy pri celkovom hodnotení záujmu Spoločenstva. Na druhej strane, ak by sa antidumpingové opatrenia uložili, nedá sa vylúčiť, že môže dôjsť k zvýšeniu výroby v Spoločenstve, možno aj prostredníctvom premiestnenia určitej časti výroby späť do Spoločenstva. Toto by mohlo viesť k zvýšeniu zamestnanosti a mať ďalší vplyv na dodávateľské odvetvie, ktoré dodáva polotovary výrobcovi kompresorov zo Spoločenstva.

## 2. Záujem iných výrobcov zo Spoločenstva

(129) Títo výrobcovia nespolupracovali pri prešetrovaní. Ich podiel na trhu je podobný ako podiel výrobného odvetvia Spoločenstva. Z hľadiska skutočností, že neexistovala spolupráca, a skutočností, že väčšina z týchto výrobcov neprijala žiadne jasné stanovisko k tomuto konaniu, nie sú žiadne informácie o tom, aký by bol záujem týchto výrobcov. Po zverejnení sa jeden nespolupracujúci výrobca a dvaja výrobcovia, ktorí podali podnet a ďalej pri tomto konaní nespolupracovali (pozri odôvodnenie 59), ako aj talianske združenie výrobcov kompresorov (ANIMA) prihlásili, aby zopakovali argumenty uvedené v odôvodnení 127. Jasne uviedli, že podporujú uloženie opatrení.

## 3. Záujem (neprepojených) dovozcov, spotrebiteľov a iných hospodárskych subjektov v Spoločenstve

(130) Počas OP jediný spolupracujúci neprepojený dovozca doviezol približne 20 % celkového objemu dovozu Spoločenstva príslušného výrobku s pôvodom v ČLR. Keďže neexistuje alternatívna spolupráca, a vzhľadom na uvedené percentá, sa tento dovozca považuje za reprezentatívneho, pokiaľ ide o situáciu neprepojených dovozcov. Táto spolupracujúca strana naznačila, že je proti uloženiu antidumpingového opatrenia na dovoz tohto konkrétneho výrobku z ČLR. Počas OP tvorila činnosť spojená s ďalším predajom príslušného výrobku od 2 % do 8 % celkového obratu spoločnosti tohto dovozcu. Pokiaľ ide o pracovnú silu, v oblasti nákupu, obchodu a ďalšieho predaja príslušného výrobku je zamestnaných 30 až 70 pracovníkov.

(131) O spoluprácu boli požiadané aj združenia spotrebiteľov, ako aj všetci známi maloobchodníci, distribútori, obchodníci a/alebo iné hospodárske subjekty zapojené do distribučného reťazca v Spoločenstve. Nedosiahla sa však žiadna spolupráca. Keďže pri tomto konaní spolupracoval len jeden neprepojený dovozca, a vzhľadom na neúčast iných hospodárskych subjektov v Spoločenstve alebo spotrebiteľských zväzov, považovalo sa za vhodné analyzovať celkový globálny potenciálny vplyv možných opatrení na všetky tieto strany. Celkovo sa dospelo k záveru, že možné opatrenia by mohli mať negatívny vplyv na situáciu spotrebiteľov a hospodárskych subjektov zapojených v distribučnom reťazci v Spoločenstve.

## 4. Záver o záujme Spoločenstva

(132) Z dôvodov vyjadrených v odôvodneniach 125 a 126 sa v tomto špecifickom prípade nedá vylúčiť, že spolupracujúci výrobcovia zo Spoločenstva by mohli využiť príležitosť na získanie výhod z opatrení tým, že by znovu získali určitú časť výroby, ktorú stratili v dôsledku poškodzujúceho dumpingu, použitím existujúcich nevyužívaných kapacít.

(133) Uznáva sa, že uloženie opatrení môže mať negatívny účinok na spotrebiteľov a všetky hospodárske subjekty v distribučnom reťazci v Spoločenstve. Je však tiež jasné, že ak sa výroba v Spoločenstve zvýši (a z tohto dôvodu sa pravdepodobne zvýši počet ľudí zamestnaných v tejto výrobe v Spoločenstve), opatrenia by Spoločenstvu priniesli určité výhody.

(134) V článku 21 základného nariadenia sa odkazuje na potrebu venovať osobitnú pozornosť náprave účinkov poškodzujúceho dumpingu, ktoré narúšajú obchod, a obnove účinnej hospodárskej súťaže, hoci toto konkrétne ustanovenie je potrebné chápať vo všeobecnom rámci testovania záujmu Spoločenstva, ako je stanovené v uvedenom článku. Vplyv uloženia alebo neuloženia opatrení na všetky príslušné strany je preto potrebné preskúmať.

- (135) Vzhľadom na veľké dumpingové rozpätie a rozpätie ujmy sa záverom usudzuje, že v tomto konkrétnom prípade nie je na základe predložených informácií dosť dôkazov na to, aby sa dal urobiť záver, že možné uloženie opatrení by bolo jasne neprimerané a proti záujmu Spoločenstva.
- (136) Ak by sa však napriek uloženiu ciel situácia z obdobia pred uložením opatrení (najmä 53 % podiel dovozu z ČLR na trhu a relatívne malý podiel spolupracujúcich výrobcov zo Spoločenstva na trhu) nezmenila, mohli by sa náklady na možné clo, ktoré by museli znášať spotrebiteľia a hospodárske subjekty v Spoločenstve (vrátane dovozcov, obchodníkov a maloobchodníkov), považovať z dlhodobého hľadiska za väčšie ako výhody pre výrobné odvetvie Spoločenstva. Preto budú opatrenia uložené na dva roky, a najmä výrobcom zo Spoločenstva budú adresované určité žiadosti o informovanie.

### G. KONEČNÉ OPATRENIA

#### Odhadovaná úroveň odstránenia ujmy

- (137) Úroveň akýchkoľvek antidumpingových opatrení by mala byť dostatočná na odstránenie ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobenej dumpingovým dovozom bez prekročenia zistených dumpingových rozpätí. Pri výpočte výšky cla potrebného na odstránenie účinkov poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že akékoľvek opatrenia by mali výrobnému odvetviu Spoločenstva umožniť dosiahnuť zisk pred zdanením, ktorý by sa dal primerane dosiahnuť v normálnych podmienkach hospodárskej súťaže, t. j. keď nedochádza k dumpingovému dovozu. Keďže výrobné odvetvie Spoločenstva nebolo, pokiaľ ide o podobný výrobok, ziskové počas celého posudzovaného obdobia, usúdilo sa, že 5 % ziskové rozpätie dosiahnuté týmto odvetvím, pokiaľ ide o iné výrobky rovnakej kategórie, ktoré vyrábalo a predávalo počas OP, je primeranou úrovňou, ktorej dosiahnutie mohlo výrobné odvetvie Spoločenstva očakávať, aj pokiaľ ide o podobný výrobok, v neprítomnosti poškodzujúceho dumpingu.
- (138) Potrebné cenové zvýšenie sa potom určilo pre každý druh výrobku na základe porovnania váženej priemernej dovoznej ceny, ako bola stanovená na výpočet cenového podhodnotenia, s nepoškodzujúcou cenou podobného výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodzujúca cena sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva s cieľom odzrkadliť ziskové rozpätie uvedené vyššie. Rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania bol potom vyjadrený ako percento z celkovej dovoznej hodnoty CIF.
- (139) Uvedeným cenovým porovnaním sa ukázalo, že vypočítané rozpätia ujmy sú medzi 61,3 % a 160,8 % a v prípade všetkých spoločností sú vyššie ako príslušné dumpingové rozpätia. Vzhľadom na uvedené a podľa článku 9 ods. 4 základného nariadenia sa usudzuje, že by malo byť uložené antidumpingové clo na dovoz určitých kompresorov s pôvodom v ČLR na úrovni dumpingových rozpätí.

#### Konečné opatrenia

- (140) V dôsledku toho by antidumpingové clá mali byť takéto:

Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling	77,6 %
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling, a Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling	76,6 %
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai, a Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong	73,2 %
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %
Spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky (uvedené v prílohe)	51,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	77,6 %

- (141) Sadzby individuálneho antidumpingového cla uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení, ktoré sú výsledkom tohto prešetovania. Sú preto odrazom situácie zistenej počas uvedeného prešetovania vo vzťahu k týmto spoločnostiam. Tieto sadzby cla (v protiklade ku clu pre celú krajinu uplatniteľnému na „všetky ostatné spoločnosti“) sú teda výlučne uplatniteľné na dovoz výrobkov s pôvodom v ČLR a vyrobených týmito spoločnosťami, teda uvedenými konkrétnymi právnymi subjektmi. Na dovážané výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je konkrétne uvedená v normatívnej časti tohto nariadenia svojím menom a adresou vrátane subjektov prepojených s touto konkrétne uvedenou spoločnosťou, sa nemôže vzťahovať táto sadzba a bude sa na ne vzťahovať clo pre celú krajinu.
- (142) Každú žiadosť o uplatnenie sadzby individuálneho antidumpingového cla spoločnosťou (napr. po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných alebo predajných subjektov) je potrebné bezodkladne adresovať Komisii spolu so všetkými relevantnými informáciami, najmä tými, ktoré sa týkajú akejkoľvek zmeny aktivít spoločnosti spojených s výrobou, domácim predajom a predajom na vývoz, napr. v súvislosti s touto zmenou názvu alebo touto zmenou výrobných alebo predajných subjektov. V prípade, že to bude náležité, sa toto nariadenie zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní aktualizáciou zoznamu spoločností, na ktoré sa vzťahujú individuálne clá.

(143) Opatrenia sa ukladajú, aby umožnili výrobcom zo Spoločenstva zotaviť sa z poškodzujúceho vplyvu dumpingu. V prípade, že by sa vyskytla akákoľvek počiatočná nerovnováha medzi potenciálnymi výhodami pre výrobcov zo Spoločenstva a nákladmi pre spotrebiteľov a iné hospodárske subjekty v Spoločenstve, táto nerovnováha by sa mohla vyrovnáť zvýšením a/alebo opätovným začatím výroby v Spoločenstve. Ako už však bolo uvedené, vzhľadom na rozsah záťaže v dôsledku prípadných cieľ, a keďže zvažovaný scenár zvýšenej výroby v Spoločenstve sa tiež nemusí uskutočniť, považuje sa za obozretné za týchto výnimočných okolností obmedziť trvanie opatrení len na obdobie dvoch rokov.

(144) Toto obdobie by malo stačiť na to, aby výrobcovia zo Spoločenstva zvýšili a/alebo znovu začali svoju výrobu v Európe a zároveň vo významnej miere neohrozili situáciu spotrebiteľov a iných hospodárskych subjektov v Spoločenstve. Usudzuje sa, že obdobie dvoch rokov bude najvhodnejším na analýzu toho, či v dôsledku uloženia opatrení naozaj došlo k zvýšeniu európskej výroby, a tým sa vyvážil negatívny vplyv na dovozcov a spotrebiteľov.

#### Implementácia

(145) Taktiež sa považuje za vhodné úzko monitorovať situáciu na trhu Spoločenstva po uložení opatrení, aby sa opatrenia mohli prípadne urýchlene revidovať, ak by sa ukázalo, že clá nedosahujú zamýšľaný účinok, a to z krátkodobého hľadiska zabezpečiť životaschopnosť existujúcich výrobcov a zo strednodobého hľadiska zlepšiť ich hospodársku a finančnú situáciu.

(146) Na tento účel Komisia vyzve výrobcov zo Spoločenstva, aby ju pravidelne informovali o vývoji niekoľkých kľúčových hospodárskych a finančných ukazovateľov. Aj dovozcovia a iné subjekty môžu byť takto vyzvané alebo môžu poskytnúť takéto informácie z vlastnej iniciatívy. Na základe týchto údajov Komisia bude pravidelne vyhodnocovať situáciu týkajúcu sa dovozu a výroby v Spoločenstve, aby bola schopná rýchlo konať, ak by to bolo potrebné.

(147) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa zamýšľalo odporučiť uloženie konečných antidumpingových cieľ. Tiež im bolo poskytnuté obdobie, počas ktorého sa mohli po tomto zverejnení vyjadriť. Pripomienky predložené stranami sa náležite zväzili a tam, kde to bolo vhodné, sa zistenia zodpovedajúcim spôsobom zmenili. Všetky strany dostali podrobné odpovede reagujúce na pripomienky, ktoré predložili.

(148) Aby sa zabezpečilo rovnaké zaobchádzanie s akýmkoľvek novými vývozcami a spolupracujúcimi spoločnosťami nezaraďenými do vzorky, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, malo by sa prijať ustanovenie, podľa ktorého by sa vážené priemerné clo uložené na spolupracujúce spoločnosti nezaraďené do vzorky uplatňovalo na akýchkoľvek nových vývozcov, ktorí by inak mali právo na preskúmanie podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz piestových kompresorov (s výnimkou čerpadiel piestových kompresorov) s prietokom nepresahujúcim 2 kubické metre (m<sup>3</sup>) za minútu, zaradených pod kódy KN ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 a ex 8414 80 51 (kódy TARIC 8414 40 10 10, 8414 80 22 19, 8414 80 22 99, 8414 80 28 11, 8414 80 28 91, 8414 80 51 19 a 8414 80 51 99), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba antidumpingového cla uplatniteľná na čistú francocenu na hranici Spoločenstva pred preclením v prípade výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrobených ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Clo	Doplnkové kódy TARIC
Zhejiang Xinlei Mechanical & Electrical Co. Ltd., Wenling	77,6 %	A860
Zhejiang Hongyou Air Compressor Manufacturing Co. Ltd., Wenling, a Taizhou Hutou Air Compressors Manufacturing Co. Ltd., Wenling	76,6 %	A861
Shanghai Wealth Machinery & Appliance Co. Ltd., Shanghai, a Wealth (Nantong) Machinery Co., Ltd., Nantong	73,2 %	A862
Zhejiang Anlu Cleaning Machinery Co., Ltd., Taizhou	67,4 %	A863
Nu Air (Shanghai) Compressor and Tools Co. Ltd., Shanghai	13,7 %	A864
FIAC Air Compressors (Jiangmen) Co. Ltd., Jiangmen	10,6 %	A865
Spolupracujúce spoločnosti nezaraďené do vzorky (uvedené v prílohe)	51,6 %	A866
Všetky ostatné spoločnosti	77,6 %	A999

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

4. Ak akýkoľvek nový vyvážajúci výrobca v Čínskej ľudovej republike poskytne Komisii dostatočné dôkazy o tom, že:

— nevyvážal do Spoločenstva výrobok opísaný v odseku 1 v období medzi 1. októbrom 2005 a 30. septembrom 2006 („obdobie prešetrovania“),

— nie je prepojený so žiadnym vývozcom ani výrobcom v Čínskej ľudovej republike, na ktorého sa vzťahujú anti-dumpingové opatrenia uložené týmto nariadením,

— v skutočnosti vyvážal do Spoločenstva príslušný výrobok po období prešetrovania, na ktorom sa opatrenia zakladajú, alebo vstúpil do neodvolateľného zmluvného záväzku vyvážať značné množstvo do Spoločenstva,

— pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva, ako je vymedzené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia, alebo že spĺňa požiadavky na individuálne clo v súlade s článkom 9 ods. 5 uvedeného nariadenia,

môže Rada jednoduchou väčšinou na návrh Komisie predložený po porade s poradným výborom zmeniť a doplniť odsek 2 pridaním nového vyvážajúceho výrobcu k spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré nie sú zaradené vo vzorke a na ktoré sa preto vzťahuje vážené priemerné clo vo výške 51,6 %.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa do 21. marca 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Radu  
predseda  
I. JARC

#### PRÍLOHA

#### ČÍNSKI SPOLUPRACUJÚCI VYVÁŽAJÚCI VÝROBCOVIA NEZARADENÍ DO VZORKY Doplnkový kód TARIC A866

Fini (Taishan) Air Compressor Manufacturing Co., Ltd.	Taishan
Lacme Dafeng Machinery Co., Ltd.	Dafeng
Qingdao D&D Electro Mechanical Technologies Co., Ltd., a Qingdao D&D International Co., Ltd.	Qingdao
Shanghai Liba Machine Co., Ltd.	Shanghai
Taizhou Sanhe Machinery Co., Ltd.	Wenling
Taizhou Dazhong Air Compressors Co., Ltd.	Wenling
Taizhou Shimge Machinery & Electronic Co., Ltd.	Wenling
Quanzhou Yida Machine Equipment Co., Ltd.	Quanzhou

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 262/2008****z 19. marca 2008,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.



## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 19. marca 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	62,5
	MA	57,1
	TN	134,4
	TR	96,5
	ZZ	87,6
0707 00 05	JO	202,1
	MA	90,4
	TR	156,2
	ZZ	149,6
0709 90 70	MA	74,1
	TR	127,0
	ZZ	100,6
0709 90 80	EG	242,2
	ZZ	242,2
0805 10 20	EG	46,0
	IL	55,1
	MA	53,7
	TN	56,7
	TR	46,1
	ZA	43,3
	ZZ	50,2
0805 50 10	IL	106,6
	SY	109,7
	TR	131,9
	ZA	147,5
	ZZ	123,9
0808 10 80	AR	98,4
	BR	86,4
	CA	98,7
	CL	103,2
	CN	83,2
	MK	44,4
	US	97,3
	UY	87,6
	ZA	69,5
	ZZ	85,4
	0808 20 50	AR
CL		72,8
CN		88,9
ZA		104,8
ZZ		85,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 263/2008****z 19. marca 2008,****ktorým sa neposkytuje žiadna náhrada na maslo v rámci stáleho verejného výberového konania ustanoveného v nariadení (ES) č. 581/2004**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami <sup>(1)</sup>, a najmä na tretí pododsek článku 31 ods. 3,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 581/2004 z 26. marca 2004 o vypísaní stáleho verejného výberového konania na vývoznú náhradu na určité druhy masla <sup>(2)</sup> ustanovuje stále verejné výberové konanie.
- (2) Podľa článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 580/2004 z 26. marca 2004 o stanovení postupu verejného výberového konania týkajúceho sa vývozných náhrad na určité druhy mliečnych výrobkov <sup>(3)</sup> a po preskúmaní ponúk verejného výberového konania predložených na základe vyhlásenia verejného výberového konania je náležité

neposkytnúť žiadnu vývoznú náhradu na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 18. marca 2008.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Pre stále verejné výberové konanie vypísané nariadením (ES) č. 581/2004 na dobu trvania verejného výberového konania, ktoré sa končí 18. marca 2008, sa neposkytuje žiadna náhrada na výrobky a miesta určenia uvedené v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1152/2007 (Ú. v. EÚ L 258, 4.10.2007, s. 3). Nariadenie (EHS) č. 1255/1999 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 64. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1543/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 62).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 27.3.2004, s. 58. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 128/2007 (Ú. v. EÚ L 41, 13.2.2007, s. 6).

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 264/2008****z 19. marca 2008,****ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za hydinné mäso**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydinným mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 3 tretí pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť pokrytý vývoznými náhradami.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s hydinným mäsom by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a kritériami ustanovenými v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2777/75.
- (3) V článku 8 ods. 3 treťom pododseku nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si môžu vynútiť zmenu náhrady vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Náhrady by sa mali poskytovať len na výrobky, ktoré majú povolenie voľného pohybu v Spoločenstve a na ktorých je uvedená identifikačná značka ustanovená v

článku 5 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu<sup>(2)</sup>. Tieto výrobky by mali byť tiež v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín<sup>(3)</sup>.

- (5) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinné mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2777/75 sa poskytujú za výrobky a za množstvá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienky ustanovenej v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky oprávnené na náhradu podľa odseku 1 musia spĺňať príslušné požiadavky nariadení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, predovšetkým prípravu v schválenom zariadení a zhodu s požiadavkami na identifikačné označovanie uvedenými v oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1). Nariadenie (EHS) č. 2777/75 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1243/2007 (Ú. v. EÚ L 281, 25.10.2007, s. 8).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1, zmenené v Ú. v. EÚ L 226, 25.6.2004, s. 3.

## PRÍLOHA

## Vývozné náhrady za hydinové mäso uplatniteľné od 20. marca 2008

Kód produktov	Krajina určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0105 11 11 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 19 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 91 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 11 99 9000	A02	EUR/100 pcs	1,4
0105 12 00 9000	A02	EUR/100 pcs	2,8
0105 19 20 9000	A02	EUR/100 pcs	2,8
0207 12 10 9900	V03	EUR/100 kg	55,0
0207 12 90 9190	V03	EUR/100 kg	55,0
0207 12 90 9990	V03	EUR/100 kg	55,0

Pozn.: Kódy produktov, ako aj krajín určenia série A sa definujú v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Ďalšie krajiny určenia sú definované takto:

V03 A24, Angola, Saudská Arábia, Kuvajt, Bahrajn, Katar, Omán, Spojené arabské emiráty, Jordánsko, Jemen, Libanon, Irak, Irán.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 265/2008**  
**z 19. marca 2008,**  
**ktorým sa ustanovujú vývozné náhrady za vajcia**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 3 tretí pododsek,

keďže:

- (1) V článku 8 nariadenia (EHS) č. 2771/75 sa ustanovuje, že rozdiel medzi cenami na svetovom trhu pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia a cenami týchto výrobkov na trhu Spoločenstva môže byť uhradený z vývozných náhrad.
- (2) Vzhľadom na súčasnú situáciu na trhu s vajcami by sa preto mali stanoviť vývozné náhrady v súlade s pravidlami a určitými kritériami ustanovenými v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2771/75.
- (3) V článku 8 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 2771/75 sa ustanovuje, že situácia na svetovom trhu alebo špecifické požiadavky na určitých trhoch si môžu vynútiť zmenu náhrady vzhľadom na miesto určenia.
- (4) Náhrady by sa mali udeliť len za výrobky, ktoré majú voľný pohyb v Spoločenstve a ktoré sú v súlade s požiadavkami nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín<sup>(2)</sup> a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady

(ES) č. 853/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovujú osobitné hygienické predpisy pre potraviny živočíšneho pôvodu<sup>(3)</sup>, ako aj s požiadavkami označovania uvedenými v nariadení Rady (ES) č. 1028/2006 z 19. júna 2006 o niektorých obchodných normách pre vajcia<sup>(4)</sup>.

- (5) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

1. Vývozné náhrady ustanovené v článku 8 nariadenia (EHS) č. 2771/75 sa poskytujú na výrobky a na množstvá uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu s výhradou podmienok ustanovených v odseku 2 tohto článku.

2. Výrobky oprávnené k náhrade podľa odseku 1 musia spĺňať príslušné požiadavky nariadenia (ES) č. 852/2004 a 853/2004, predovšetkým prípravu v schválenom zariadení a zhodu s požiadavkami na označovanie ustanovenými v oddiele I prílohy II k nariadeniu (ES) č. 853/2004 a s požiadavkami na označovanie ustanovenými v nariadení (ES) č. 1028/2006.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1). Nariadenie (EHS) č. 2771/75 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 55. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1243/2007 (Ú. v. EÚ L 281, 25.10.2007, s. 8).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 186, 7.7.2006, s. 1.

## PRÍLOHA

## Vývozné náhrady na vajcia uplatniteľné od 20. marca 2008

Kód produktov	Miesto určenia	Merná jednotka	Výška náhrad
0407 00 11 9000	A02	EUR/100 ks	2,32
0407 00 19 9000	A02	EUR/100 ks	1,16
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	0,00
	E10	EUR/100 kg	20,00
	E19	EUR/100 kg	0,00
0408 11 80 9100	A03	EUR/100 kg	50,00
0408 19 81 9100	A03	EUR/100 kg	25,00
0408 19 89 9100	A03	EUR/100 kg	25,00
0408 91 80 9100	A03	EUR/100 kg	31,50
0408 99 80 9100	A03	EUR/100 kg	8,00

Pozn.: Kódy produktov, ako aj kódy miest určenia série „A“ sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24.12.1987, s. 1).

Ostatné miesta určenia sú definované takto:

E09 Kuvajt, Bahrajn, Omán, Katar, Spojené arabské emiráty, Jemen, Hongkong špeciálny administratívny región, Rusko, Turecko

E10 Južná Kórea, Japonsko, Malajzia, Thajsko, Taiwan, Filipíny

E19 Všetky miesta určenia s výnimkou Švajčiarska a skupín E09, E10

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 266/2008****z 19. marca 2008,****ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na vajcia a vaječné žĺtky vyvážané vo forme tovaru, na ktorý sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 8 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 8 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2771/75 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 ods. 1 uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva sa môžu uhradiť vývoznou náhradou, ak sú tieto výrobky vyvážané vo forme tovarov vymenovaných v prílohe uvedeného nariadenia.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, a kritériá pre stanovenie čiastky týchto náhrad <sup>(2)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe I nariadenia (EHS) č. 2771/75.

- (3) V súlade s článkom 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1043/2005 by sa mala sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku stanoviť na rovnaké obdobie ako to, pre ktoré sú náhrady stanovené pre rovnaké výrobky vyvážané nespracované.
- (4) Článok 11 dohody o poľnohospodárstve uzavretej počas Uruguajského kola stanovuje, že vývozná náhrada pre výrobok obsiahnutý v tovare nemôže prevýšiť náhradu uplatniteľnú na tento výrobok v prípade, že je vyvážaný bez ďalšieho spracovania.
- (5) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydinové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 nariadenia (EHS) č. 2771/75, vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe I k nariadeniu (EHS) č. 2771/75, sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu

Heinz ZOUREK

generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1496/2007 (Ú. v. EÚ L 333, 19.12.2007, s. 3).

## PRÍLOHA

**Sadzba náhrad uplatniteľná od 20. marca 2008 na vajcia a vaječné žĺtky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve**

(EUR/100 kg)			
Kód KN	Opis	Miesto určenia <sup>(1)</sup>	Sadzba náhrad
0407 00	Vtáacie vajcia v škrupinách, čerstvé, konzervované alebo varené:		
	– Z hydiny:		
0407 00 30	– – Ostatné:		
	a) Na vývoz albumínu patriaceho pod kódy KN 3502 11 90 a 3502 19 90	02	0,00
		03	20,00
		04	0,00
	b) Na vývoz iných tovarov	01	0,00
0408	Vtáacie vajcia bez škrupín a vaječné žĺtky čerstvé, sušené, varené vo vode alebo v pare, tvarované, mrazené alebo inak konzervované, tiež s prídavkom cukru alebo iných sladidiel:		
	– Vaječné žĺtky:		
0408 11	– – Sušené:		
ex 0408 11 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	50,00
0408 19	– – Ostatné:		
	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu:		
ex 0408 19 81	– – – – Tekuté: nesladené	01	25,00
ex 0408 19 89	– – – – Mrazené: nesladené	01	25,00
	– Ostatné:		
0408 91	– – Sušené:		
ex 0408 91 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	31,50
0408 99	– – Ostatné:		
ex 0408 99 80	– – – Vhodné na ľudskú konzumáciu: nesladené	01	8,00

<sup>(1)</sup> Miesta určenia sú tieto:

01 tretie krajiny. Pre Švajčiarsko a Lichtenštajnsko sa tieto sadzby neuplatňujú na tovar uvedený v tabuľkách I a II k protokolu č. 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972;

02 Kuvajt, Bahrajn, Omán, Katar, Spojené arabské emiráty, Jemen, Turecko, Hongkong špeciálny administratívny región a Rusko;

03 Južná Kórea, Japonsko, Malajzia, Thajsko, Taiwan a Filipíny;

04 všetky miesta určenia okrem Švajčiarska a tých, ktoré sú uvedené v 02 a 03.



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 267/2008****z 19. marca 2008,****ktoré určuje reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2771/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s vajcami <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom <sup>(2)</sup>, najmä na jeho článok 5 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2783/75 z 29. októbra 1975 o spoločnom výmennom režime vaječného albumínu a mliečného albumínu <sup>(3)</sup>, najmä na jeho článok 3 ods. 4,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1484/95 <sup>(4)</sup>, určilo pravidlá uplatňovania režimu, ktorý sa týka uplatňovania dodatočných dovozných ciel, a určilo reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu.

- (2) Z pravidelnej kontroly údajov, na ktorých spočíva určovanie reprezentatívnych cien produktov v sektore hydínového mäsa a vajec, ako aj vaječného albumínu, vyplýva, že reprezentatívne ceny pre dovoz niektorých produktov sa majú zmeniť a doplniť s ohľadom na kolísanie cien podľa krajiny pôvodu. Reprezentatívne ceny sa následne majú zverejniť.

- (3) Túto zmenu je potrebné uplatniť v čo najkratšom čase, s ohľadom na situáciu na trhu.

- (4) Opatrenia určené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 1484/95 sa nahrádza prílohou k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 49. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1). Nariadenie (EHS) č. 2771/75 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 104. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 2916/95 (Ú. v. ES L 305, 19.12.1995, s. 49).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 145, 29.6.1995, s. 47. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 161/2008 (Ú. v. EÚ L 48, 22.2.2008, s. 29).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 19. marca 2008, ktorým sa určujú reprezentatívne ceny v sektore hydínového mäsa a vajec a pre vaječný albumín a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1484/95

## „PRÍLOHA I

Kód KN	Označenie tovaru	Reprezentatívna cena (EUR/100 kg)	Zábezpeka podľa článku 3 ods. 3 (EUR/100 kg)	Pôvod <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Kurčatá zbavené peria a vypitvané, bez hlavy a paprčiek a bez krku, srdca, pečene a puchora, známe ako 70 % kurčatá, zmrazené	108,3	0	02
0207 12 90	Kurčatá zbavené peria a vypitvané, bez hlavy a paprčiek a bez krku, srdca, pečene a puchora, známe ako 65 % kurčatá, zmrazené	120,1	0	01
		111,1	2	02
0207 14 10	Vykostené kohútie alebo slepačie kusy, zmrazené	230,1	21	01
		261,8	12	02
		297,4	1	03
0207 14 50	Kuracie prsia, zmrazené	322,0	0	01
		283,9	0	02
0207 14 60	Kuracie stehná, zmrazené	116,1	8	01
0207 25 10	Moriaky a morky ošklbané a vypitvané, vcelku, bez hlavy a nôžok, ale s krkom, srdcom, pečenoú a hrvoľom, označované ako „morky 80 %“, zmrazené	181,1	0	01
0207 27 10	Vykostené morčacie kusy, zmrazené	370,2	0	01
		400,6	0	03
0408 11 80	Vaječné žĺtky, sušené	457,1	0	02
0408 91 80	Vajcia bez škrupín, sušené	439,1	0	02
1602 32 11	Nevarené kohútie alebo slepačie prípravky	223,8	19	01
3502 11 90	Vaječný albumín, sušený	560,1	0	02

<sup>(1)</sup> Pôvod dovozu:  
01 Brazília  
02 Argentína  
03 Čile.“

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 268/2008

z 19. marca 2008,

ktorým sa stanovujú sadzby náhrad uplatniteľné na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami<sup>(1)</sup> a najmä na jeho článok 31 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 31 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje, že rozdiely medzi cenami v medzinárodnom obchode pre výrobky uvedené v článku 1 písm. a), b), c), d), e) a g) uvedeného nariadenia a cenami v rámci Spoločenstva môžu byť pokryté vývoznou náhradou.
- (2) Nariadenie Komisie (ES) č. 1043/2005 z 30. júna 2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93, pokiaľ ide o systém udeľovania vývozných náhrad pre určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve a kritéria pre stanovenie čiastky týchto náhrad<sup>(2)</sup>, určuje výrobky, na ktoré by mala byť stanovená sadzba náhrady uplatňovaná v prípade vývozu týchto výrobkov vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999.
- (3) V súlade s článkom 14 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005, sadzba náhrady na 100 kg každého príslušného základného výrobku by sa mala stanoviť každý mesiac.
- (4) V prípade určitých mliečnych výrobkov vyvážaných vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve však existuje nebezpečenstvo, že ak sa predbežne stanovia vysoké sadzby náhrad, záväzky prijaté v súvislosti s týmito náhradami môžu byť ohrozené. S cieľom zabrániť takejto hrozbe je preto nevyhnutné

priať vhodné preventívne opatrenia, avšak bez toho, aby sa zabránilo uzatváraniu dlhodobých zmlúv. Stanovenie osobitnej sadzby náhrady na predbežné stanovenie náhrad s ohľadom na tieto výrobky by malo umožniť splnenie týchto dvoch cieľov.

- (5) Článok 15 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1043/2005 stanovuje, že pri stanovení sadzby náhrady sa berú do úvahy, ak je to vhodné, výrobné náhrady, pomoc alebo iné opatrenia s rovnocenným účinkom uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade s nariadením o spoločnej organizácii trhu s príslušným výrobkom, u základných výrobkov uvedených v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 alebo asimilovaných výrobkov.
- (6) Článok 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 stanovuje poskytnutie pomoci na odstredené mlieko vyrobené v Spoločenstve a spracované na kazeín v prípade, že takéto mlieko a kazeín z neho vyrobený spĺňajú určité podmienky.
- (7) Nariadenie Komisie (ES) č. 1898/2005 z 9. novembra 2005, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o opatrenia na predaj smotany, masla a koncentrovaného masla na trhu Spoločenstva<sup>(3)</sup>, stanovuje, že maslo a smotana za znížené ceny by mali byť dostupné podnikom, ktoré vyrábajú určitý tovar.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Sadzby náhrad uplatniteľné na základné výrobky uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1255/1999 vyvážané vo forme tovarov uvedených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1255/1999 sa stanovujú tak, ako je uvedené v prílohe tohto nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1152/2007 (Ú. v. EÚ L 258, 4.10.2007, s. 3).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1496/2007 (Ú. v. EÚ L 333, 19.12.2007, s. 3).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 308, 25.11.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1546/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 68).

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

*Za Komisiu*  
Heinz ZOUREK  
*generálny riaditeľ pre podnikanie a priemysel*

---

## PRÍLOHA

Sadzby náhrad uplatniteľné od 20. marca 2008 na určité mliečne výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

Kód KN	Opis	Sadzba náhrady	
		V prípade stanovenia náhrad v predstihu	Iné
ex 0402 10 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku nepresahujúcim 1,5 % hmotnosti (PG 2):		
	a) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 3501 b) Na vývoz iných tovarov	— 0,00	— 0,00
ex 0402 21 19	Mlieko v prášku, zrnách alebo v inej pevnej forme, neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá, s obsahom tuku 26 % hmotnosti (PG 3):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce vo forme výrobkov asimilovaných na PG 3 maslo za znížené ceny a smotanu získané podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 b) Na vývoz iných tovarov	0,00 0,00	0,00 0,00
ex 0405 10	Maslo s obsahom tuku 82 % hmotnosti (PG 6):		
	a) V prípade, ak sú vyvážané tovary obsahujúce maslo za znížené ceny a smotanu, ktoré boli vyrobené v súlade s podmienkami stanovenými v nariadení (ES) č. 1898/2005	0,00	0,00
	b) Na vývoz tovarov patriacich pod kód KN 2106 90 98 s hmotnostným obsahom mliečného tuku 40 % alebo viac c) Na vývoz iných tovarov	0,00 0,00	0,00 0,00

<sup>(1)</sup> Sadzby stanovené v tejto prílohe nie sú uplatniteľné na vývoz:

- do tretích krajín: Andorra, Svätá stolica (Vatikánsky mestský štát), Lichtenštajnsko, Spojené štáty americké a na tovar uvedený v tabuľkách I a II protokolu 2 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 vyvážaný do Švajčiarskej konfederácie;
- na územia členských štátov EÚ, ktoré netvoria súčasť colného územia Spoločenstva: Ceuta, Melilla, samosprávne obce Livigno a Campione d'Italia, Helgoland, Grónsko, Faerské ostrovy a oblasti Cyperskej republiky, nad ktorými vládá Cyperskej republiky nevykonáva účinnú správu;
- na európske územia, za ktorých zahraničné vzťahy je zodpovedný niektorý z členských štátov a ktoré netvoria súčasť colného územia Spoločenstva: Gibraltár.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 269/2008****z 19. marca 2008,****ktorým sa zakazuje výlov molvy modrej v zónach VI a VII Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) (vody Spoločenstva a vody, ktoré nepatria pod zvrchovanosť ani jurisdikciu tretích krajín) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 2015/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na roky 2007 a 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovmi populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpaná kvóta stanovená na rok 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

- (3) Je preto potrebné zakázať výlov tejto populácie, ako aj jej ponechanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2008 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po danom dátume sa zakazuje uvedenú populáciu vylovenú uvedenými plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 9); zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 384, 29.12.2006, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1533/2007 (Ú. v. EÚ L 337, 21.12.2007, s. 21).

## PRÍLOHA

Číslo	01/DSS
Členský štát	ESP
Populácia	BLI/67-
Druhy	Molva modrá ( <i>Molva dypterygia</i> )
Zóna	Vody Spoločenstva a vody, ktoré nie sú pod zvrchovanosťou alebo jurisdikciou tretích krajín, zón VI a VII
Dátum	4.2.2008

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 270/2008****z 19. marca 2008,****ktoré sa týka vydávania vývozných povolení na produkty v sektore vinárstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 883/2001 z 24. apríla 2001, ktorým sa určujú pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 v oblasti obchodovania s produktmi v sektore vinárstva s tretími krajinami<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 a článok 9 ods. 3,

keďže:

- (1) Článok 63 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1493/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s vínom<sup>(2)</sup> obmedzil poskytovanie vývozných náhrad na produkty patriace do sektora vinárstva v množstve a výdavkoch odsúhlasených v Dohode o poľnohospodárstve, ktorá bola uzatvorená v rámci multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola.
- (2) Článok 9 nariadenia (ES) č. 883/2001 ustanovil podmienky, v ktorých Komisia môže prijať osobitné opatrenia s cieľom zabrániť prekročeniu plánovaného množstva alebo disponibilného rozpočtu v rámci tejto dohody.
- (3) Na základe informácií týkajúcich sa žiadostí o vývozné povolenia, ktoré má Komisia k dispozícii

k 19. marcu 2008, množstvo ešte disponibilné na obdobie do 30. apríla 2008 pre pásmo 1. Afrika podľa článku 9 ods. 5 nariadenia (ES) č. 883/2001 by mohlo byť prekročené, ak sa neobmedzí vydávanie týchto vývozných povolení s vopred stanovenou náhradou. Je preto potrebné stanoviť jednotnú percentuálnu sadzbu na prijímanie žiadostí predložených od 16. do 18. marca 2008 a pozastaviť pre tieto zóny do 1. mája 2008 vydávanie potvrdení na predložené žiadosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Vývozné povolenia s vopred stanovenou náhradou v sektore vinárstva, na ktoré sa predkladajú žiadosti od 16. do 18. marca 2008 v rámci nariadenia (ES) č. 883/2001, sa vydávajú vo výške 64,57 % požadovaného množstva pre zónu 1. Afrika.

2. Pre produkty v sektore vinárstva v zmysle odseku 1 sa vydávajú vývozných povolení, o ktoré sa predkladajú žiadosti od 19. marca 2008, ako aj podávanie žiadostí o vývozné povolenia od 20. marca 2008, pozastavuje pre pásma určenia 1. Afrika do 1. mája 2008.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 20. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 19. marca 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 128, 10.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1211/2007 (Ú. v. EÚ L 274, 18.10.2007, s. 5).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 179, 14.7.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1).



## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/24/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/48/ES o začatí a vykonávaní činností úverových inštitúcií, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2 prvú a tretiu vetu,

- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(6)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie technických úprav a vykonávacích opatrení, aby sa zohľadnil okrem iného technický rozvoj na finančných trhoch a aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie smernice 2006/48/ES. Uvedené opatrenia sú zamerané na spresnenie vymedzenia pojmov, zmenu rozsahu výnimiek a prepracovanie alebo doplnenie ustanovení uvedenej smernice prostredníctvom technických úprav týkajúcich sa určenia vlastných finančných prostriedkov a organizácie, výpočtu a hodnotenia rizík a expozícií. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2006/48/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/48/ES <sup>(4)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(5)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy okrem

- (5) Smernica 2006/48/ES stanovuje časové obmedzenie týkajúce sa vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Európsky parlament, Rada a Komisia vo svojom vyhlásení k rozhodnutiu 2006/512/ES uviedli, že rozhodnutie 2006/512/ES je horizontálnym a uspokojivým riešením želania Európskeho parlamentu, aby sa kontrolovalo vykonávanie nástrojov prijatých na základe spolurozhodovacieho postupu a aby sa zodpovedajúcim spôsobom preniesli na Komisiu vykonávacie právomoci bez časového obmedzenia. Európsky parlament a Rada takisto vyhlásili, že zabezpečia, aby návrhy, ktorými sa zrušujú ustanovenia nástrojov, v ktorých je stanovené časové obmedzenie prenesenia vykonávacích právomocí na Komisiu, boli prijaté čo najskôr. Po zavedení regulačného postupu s kontrolou by sa v smernici 2006/48/ES malo vypustiť ustanovenie o časovom obmedzení.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 39, 23.2.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 177, 30.6.2006, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2007/64/ES (Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

- (6) Komisia by mala pravidelne vyhodnocovať fungovanie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu, aby Európsky parlament a Rada mohli stanoviť, či rozsah týchto právomocí a procedurálne požiadavky uložené Komisii sú primerané a či zabezpečujú účinnosť a demokratickú zodpovednosť.
- (7) Smernica 2006/48/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Vzhľadom na to, že zmeny a doplnenia smernice 2006/48/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia

Smernica 2006/48/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

#### 1. Článok 150 sa mení a dopĺňa takto:

##### a) v odseku 1 sa úvodná veta nahrádza takto:

„1. Bez toho, aby to v súvislosti s vlastnými zdrojmi ovplyvnilo návrh, ktorý má Komisia podľa článku 62 predložiť, technické úpravy zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice v nasledujúcich oblastiach sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 151 ods. 2.“;

##### b) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

i) v úvodnej vete sa vypúšťajú slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 151 ods. 2“;

##### ii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Opatrenia uvedené v písmenách a), b), c) a f), zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 151 ods. 2. Opatrenia uvedené v písmenách d) a e) sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 151 ods. 2a.“;

##### c) odseky 3 a 4 sa vypúšťajú.

#### 2. Článok 151 sa mení a dopĺňa takto:

##### a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

##### b) vkladá sa tento odsek:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.“;

##### c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Komisia prehodnotí do 31. decembra 2010 a potom minimálne každé tri roky ustanovenia o jej vykonávacích právomociach a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní týchto právomocí. Táto správa skúma predovšetkým, či je potrebné, aby Komisia navrhla zmeny a doplnenia k tejto smernici, aby sa zabezpečil primeraný rozsah pôsobnosti vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Záver o tom, či treba vykonať zmeny a doplnenia, doplní podrobné odôvodnenie. Ak je to potrebné, k správe sa priloží legislatívny návrh na zmenu a doplnenie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu.“

#### Článok 2

##### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 3

##### Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/25/ES

z 11. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/87/ES o doplnkovom dohľade nad úverovými inštitúciami, poisťovňami a investičnými spoločnosťami vo finančnom konglomeráte, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/87/ES <sup>(4)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(5)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(6)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie smernice 2002/87/ES s cieľom vysvetliť technické aspekty určitých definícií stanovených v uvedenej smernici, a to preto, aby sa mohol zohľadniť vývoj na finančnom trhu a vývoj metód obozretného podnikania a aby sa zaručilo jednotné uplatňovanie uvedenej smernice v rámci Spoločenstva. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2002/87/ES, okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

- (5) Smernica 2002/87/ES stanovuje časové obmedzenie týkajúce sa vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Európsky parlament, Rada a Komisia vo svojom vyhlásení k rozhodnutiu 2006/512/ES uviedli, že rozhodnutie 2006/512/ES je horizontálnym a uspokojivým riešením želania Európskeho parlamentu, aby sa kontrolovalo vykonávanie nástrojov prijatých na základe spolurozhodovacieho postupu a aby sa zodpovedajúcim spôsobom preniesli na Komisiu vykonávacie právomoci bez časového obmedzenia. Európsky parlament a Rada takisto vyhlásili, že zabezpečia, aby návrhy, ktorými sa zrušujú ustanovenia nástrojov, v ktorých je stanovené časové obmedzenie prenesenia výkonných právomocí na Komisiu, boli prijaté čo najskôr. Po zavedení regulačného postupu s kontrolou by sa zo smernice 2002/87/ES malo vypustiť ustanovenie o časovom obmedzení.

- (6) Komisia by mala pravidelne vyhodnocovať fungovanie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu, aby Európsky parlament a Rada mohli stanoviť, či rozsah týchto právomocí a proceduralné požiadavky uložené Komisii sú primerané a či zabezpečujú účinnosť a demokratickú zodpovednosť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 39, 23.2.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 35, 11.2.2003, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/1/ES (Ú. v. EÚ L 79, 24.3.2005, s. 9).

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

- (7) Smernica 2002/87/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2002/87/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia

Smernica 2002/87/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 20 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 21 ods. 2“ sa vypúšťajú;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov prvky tejto smernice okrem iného jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 2.“;

2. článok 21 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisia prehodnotí do 31. decembra 2010 a potom minimálne každé tri roky ustanovenia o jej vykonávacích právomociach a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní týchto právomocí. Táto správa skúma predovšetkým, či je potrebné, aby Komisia navrhla zmeny a doplnenia k tejto smernici, aby sa zabezpečil primeraný rozsah pôsobnosti vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Záver o tom, či treba vykonať zmeny a doplnenia, doplní podrobné odôvodnenie. Ak je to potrebné, k správe sa priloží legislatívny návrh na zmenu a doplnenie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu.“

#### Článok 2

##### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 3

##### Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/26/ES

z 11. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2003/6/ES o obchodovaní s využitím dôverných informácií a o manipulácii s trhom (zneužívanie trhu), pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(3)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES <sup>(4)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(5)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(6)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regu-

lačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie smernice 2003/6/ES s cieľom zohľadniť technický vývoj na finančných trhoch a zabezpečiť jednotné uplatňovanie uvedenej smernice. Uvedené opatrenia sú zamerané na prispôbenie definícií, rozpracovanie alebo doplnenie ustanovení uvedenej smernice o technické možnosti oznamovania dôverných informácií, zoznamy osôb využívajúcich dôverné informácie, nahlasovanie podozrivých transakcií na riadiacich úrovniach príslušným orgánom a o poctivú prezentáciu výsledkov výskumu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2003/6/ES jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (5) Smernica 2003/6/ES stanovuje časové obmedzenie týkajúce sa vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Európsky parlament, Rada a Komisia vo svojom vyhlásení k rozhodnutiu 2006/512/ES uviedli, že rozhodnutie 2006/512/ES je horizontálnym a uspokojivým riešením želania Európskeho parlamentu, aby sa kontrolovalo vykonávanie nástrojov prijatých na základe spolurozhodovacieho postupu a aby sa zodpovedajúcim spôsobom preniesli na Komisiu vykonávacie právomoci bez časového obmedzenia. Európsky parlament a Rada takisto uviedli, že zabezpečia, aby návrhy, ktorými sa zrušujú ustanovenia nástrojov, ktoré stanovujú časové obmedzenie pre delegovanie vykonávacích právomocí na Komisiu, boli prijaté čo najskôr. Po prijatí regulačného postupu s kontrolou by sa ustanovenie smernice 2003/6/ES, ktorým sa zavádza časové obmedzenie, malo vypustiť.
- (6) Komisia by mala pravidelne vyhodnocovať fungovanie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu, aby Európsky parlament a Rada mohli stanoviť, či rozsah týchto právomocí a proceduralne požiadavky uložené Komisii sú primerané a či zabezpečujú účinnosť a demokratickú zodpovednosť.
- (7) Smernica 2003/6/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 39, 23.2.2007, s. 1.

<sup>(3)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 96, 12.4.2003, s. 16.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

(8) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2003/6/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia

Smernica 2003/6/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) bod 5 prvý odsek sa nahrádza takto:

„5. „Prijatá trhová prax“ je prax, ktorú je rozumné očakávať na jednom alebo viacerých finančných trhoch a ktorú prijal príslušný orgán v súlade so zásadami, ktoré prijala Komisia v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 2a.“;

b) druhý odsek sa mení a dopĺňa takto:

i) slová „konajúca v súlade s postupom stanoveným článku 17 ods. 2“ sa vypúšťajú;

ii) vkladá sa táto veta:

„Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 2a.“;

2. článok 6 ods. 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 17 ods. 2“ sa vypúšťajú;

b) vkladá sa tento pododsek:

„Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 2a.“;

3. článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) slová „prijatými v súlade s postupom uvedeným v článku 17 ods. 2“ sa vypúšťajú;

b) vkladá sa táto veta:

„Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 17 ods. 2a.“;

4. článok 16 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Komisia v súlade s regulačným postupom stanoveným v článku 17 ods. 2 prijíma vykonávacie opatrenia na pracovné postupy na výmenu informácií a cezhraničné inšpekcie, ako sa uvádza v tomto článku.“;

5. článok 17 sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“;

b) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisia prehodnotí do 31. decembra 2010 a potom minimálne každé tri roky ustanovenia o jej vykonávacích právomociach a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní týchto právomocí. Táto správa skúma predovšetkým, či je potrebné, aby Komisia navrhla zmeny a doplnenia k tejto smernici, aby sa zabezpečil primeraný rozsah vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Záver o tom, či treba vykonať zmeny a doplnenia, doplní podrobné odôvodnenie. Ak je to potrebné, k správe sa priloží legislatívny návrh na zmenu a doplnenie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu.“

#### Článok 2

##### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 3***Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008.

*Za Európsky parlament*  
*Predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

---

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/27/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/18/ES o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia, pokiaľ ide o výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1830/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie smernice 2001/18/ES. Cieľom týchto opatrení je prispôsobiť niektoré prílohy, stanoviť kritériá pre notifikácie a minimálne prahové hodnoty. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/18/ES, okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (5) Smernica 2001/18/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2001/18/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2001/18/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 16 sa odseky 2 a 3 nahrádzajú takto:

„2. Stanovia sa kritériá a informačné požiadavky uvedené v odseku 1, ako aj príslušné požiadavky týkajúce sa súhrnných informácií. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú po konzultácii príslušného vedeckého výboru v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 3. Kritériá a požiadavky na informácie budú také, aby zabezpečili vysokú úroveň bezpečnosti ľudského zdravia a životného prostredia, a budú založené na dostupných vedeckých dôkazoch týkajúcich sa bezpečnosti a skúseností získaných s uvoľnením porovnateľných GMO.

Požiadavky stanovené v článku 13 ods. 2 sa nahrádzajú požiadavkami prijatými v súlade s prvým pododsekom a uplatňuje sa postup stanovený v článku 13 ods. 3, 4, 5 a 6 a článkoch 14 a 15.



3. Komisia sprístupní návrh verejnosti pred začatím regulačného postupu s kontrolou uvedeného v článku 30 ods. 3, ktorý sa týka rozhodnutia o kritériách a požiadavkách na informácie uvedených v odseku 1. Verejnosť môže predložiť pripomienky Komisii do 60 dní. Komisia postúpi tieto pripomienky s analýzou výboru zriadenému podľa článku 30.“;

2. článok 21 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Pre výrobky, v ktorých sa náhodné alebo technicky nevyhnutné stopy povolených GMO nedajú vylúčiť, môžu byť stanovené prahové hodnoty, pod ktorými sa takéto výrobky nemusia označovať v súlade s odsekom 1.

Prahové hodnoty sa stanovujú podľa príslušného výrobku. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 3.“;

3. článok 21 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. V prípade výrobkov, ktoré sú určené na priame spracovanie, sa odsek 1 neuplatňuje na stopové množstvá povolených GMO, pokiaľ ich množstvo nie je vyššie ako 0,9 % alebo nižšie ako prahové hodnoty, ak sú tieto stopové množstvá náhodné alebo technologicky nevyhnutné.

Možno stanoviť prahové hodnoty uvedené v prvom pododseku. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 3.“;

4. článok 23 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Do 60 dní od dátumu doručenia informácií zaslaných členským štátom sa v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 prijíma rozhodnutie o tom, aké opatrenie prijme tento členský štát. Na účely výpočtu 60-dňovej lehoty sa neberie do úvahy časové obdobie, počas ktorého Komisia očakáva ďalšie informácie, ktoré si mohla vyžiadať od ohlasovateľa, alebo počas ktorého očakáva stanovisko vedeckého výboru (vedeckých výborov), s ktorým (ktorými) konzultovala. Lehota, počas ktorej Komisia očakáva stanovisko vedeckého výboru (vedeckých výborov), s ktorým (ktorými) konzultovala, neprekročí 60 dní.

Podobne sa neberie do úvahy lehota, ktorú využije Rada na konanie v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 2.“;

5. článok 26 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Podmienky vykonávania odseku 1 sa stanovujú tak, aby neboli duplicitné a v rozpore s existujúcimi ustanoveniami o označovaní stanovenými v platných právnych predpisoch Spoločenstva. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímajú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 3. Prítom by sa mali náležite zohľadňovať ustanovenia o označovaní, ktoré stanovili členské štáty v súlade s právom Spoločenstva.“;

6. článok 27 sa nahrádza takto:

„Článok 27

#### **Prispôsobenie príloh technickému pokroku**

Prispôsobenie častí C a D prílohy II, prílohy III až VI a časti C prílohy VII technickému pokroku zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 30 ods. 3.“;

7. článok 30 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

8. v prílohe II sa prvý odsek nahrádza takto:

„Táto príloha všeobecne opisuje cieľ, ktorý sa má dosiahnuť, prvky, ktoré je potrebné zohľadniť, a všeobecné zásady a metodiku, ktoré sa musia dodržiavať pri vykonávaní posudzovania environmentálnych rizík (e.r.a.), ktoré je uvedené v článkoch 4 a 13. Na uľahčenie plnenia a objasnenia tejto prílohy sa môžu v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 vypracovať poznámky o technickej pomoci.“;

9. v prílohe IV sa úvod nahrádza takto:

„Táto príloha všeobecne opisuje dodatočné informácie, ktoré sa musia poskytnúť v prípade ohlásenia umiestnenia GMO alebo výrobkov s ich obsahom na trh, a informácie, ktoré sa vyžadujú na označovanie GMO alebo výrobkov s ich obsahom, ktoré sa majú umiestniť na trh, a tiež GMO vyňatých podľa článku 2 ods. 4 druhého pododseku. Na uľahčenie vykonania a objasnenia tejto prílohy sa môžu v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 vypracovať poznámky o technickej pomoci týkajúce sa okrem iného opisu plánovaného používania výrobku. Požiadavky na označenie vyňatých organizmov uvedené v článku 26 sa považujú za zabezpečené poskytnutím vhodného odporúčania o používaní a obmedzeniach používania.“;

10. v prílohe VII sa prvý a druhý odsek nahrádzajú takto:

„Táto príloha všeobecne opisuje cieľ, ktorý sa má dosiahnuť, a všeobecné zásady, ktoré sa majú dodržiavať pri zostavovaní plánu monitorovania uvedeného v článku 13 ods. 2, článku 19 ods. 3 a článku 20. Na uľahčenie vykonania a objasnenia tejto prílohy sa môžu v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 30 ods. 2 vypracovať poznámky o technickej pomoci.“

#### Článok 2

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

#### Článok 3

##### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/28/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/32/ES o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu, ako aj smernica Rady 92/42/EHS a smernice 96/57/ES a 2000/55/ES, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (7), by sa mali prijať určité opatrenia.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením nástroja o nové nepodstatné prvky.

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru (1),

- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (8) k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy (2),

- (4) V uvedenom vyhlásení sa uvádza zoznam nástrojov, ktoré by sa mali naliehavo upraviť, vrátane smernice 2005/32/ES. Na účely úpravy uvedenej smernice by sa mali upraviť smernice 92/42/EHS, 96/57/ES a 2000/55/ES.

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/32/ES (3) a tri smernice, ktoré predstavujú jej vykonávacie opatrenia v zmysle jej článku 15, konkrétne smernica Rady 92/42/EHS z 21. mája 1992 o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalnú alebo plynnú palivú (4), smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/57/ES z 3. septembra 1996 o požiadavkách na energetickú účinnosť elektrických chladničiek, mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií (5) a smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/55/ES z 18. septembra 2000 o požiadavkách na energetickú účinnosť predradníkov pre žiarivkové osvetlenie (6), stanovujú, že v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú

- (5) Komisia by mala byť splnomocnená na zmenu alebo zrušenie smerníc 92/42/EHS, 96/57/ES a 2000/55/ES. Tieto zmeny alebo zrušenia musia byť prijaté v súlade s regulačným postupom s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

- (6) Komisia by mala byť tiež splnomocnená na prijatie vykonávacích opatrení ustanovujúcich požiadavky na ekodizajn určitých výrobkov využívajúcich energiu vrátane zavedenia vykonávacích opatrení počas prechodného obdobia a v prípade potreby i ustanovení o vyvážení rôznych environmentálnych aspektov. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2005/32/ES jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou.

(1) Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

(2) Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

(3) Ú. v. EÚ L 191, 22.7.2005, s. 29.

(4) Ú. v. ES L 167, 22.6.1992, s. 17. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2005/32/ES.

(5) Ú. v. ES L 236, 18.9.1996, s. 36. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/32/ES.

(6) Ú. v. ES L 279, 1.11.2000, s. 33. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2005/32/ES.

(7) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(8) Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

(7) Smernica 2005/32/ES, ako aj smernice 92/42/EHS, 96/57/ES a 2000/55/ES by sa preto mali zmeniť a doplniť.

(8) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2005/32/ES, ako aj smerníc 92/42/EHS, 96/57/ES a 2000/55/ES vykonané touto smernicou, sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

##### Zmeny a doplnenia smernice 2005/32/ES

Smernica 2005/32/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. do článku 13 sa vkladá tento odsek:

„1a. Vykonávacie opatrenie môžu byť sprevádzané usmerneniami zahŕňajúcimi špecifické vlastnosti MSP aktívnych v dotknutom sektore výrobcov. V prípade potreby a v súlade s odsekom 1 môže Komisia vytvoriť ďalší špecializovanejší materiál, aby uľahčila vykonávanie tejto smernice zo strany MSP.“;

2. článok 15 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak výrobok využívajúci energiu spĺňa kritériá stanovené v odseku 2, vzťahuje sa naň vykonávacie opatrenie alebo samoregulačné opatrenie podľa odseku 3 písm. b). Tieto vykonávacie opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.“;

b) odsek 10 sa nahrádza takto:

„10. Vykonávacie opatrenie určujúce požiadavky na ekodizajn v prípade potreby obsahuje ustanovenia o vyrovnaní rôznych environmentálnych aspektov. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.“;

3. článok 16 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) z úvodnej vety sa vypúšťajú slová „s postupom uvedeným v článku 19 ods. 2“;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 19 ods. 3.“;

4. článok 19 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“.

#### Článok 2

##### Zmena a doplnenie smernice 92/42/EHS

V článku 10a smernice 92/42/EHS sa slová „v súlade s článkom 19 ods. 2 smernice 2005/32/ES“ nahrádzajú slovami „v súlade s článkom 19 ods. 3 smernice 2005/32/ES“.

#### Článok 3

##### Zmena a doplnenie smernice 96/57/ES

V článku 9a smernice 96/57/ES sa slová „v súlade s článkom 19 ods. 2 smernice 2005/32/ES“ nahrádzajú slovami „v súlade s článkom 19 ods. 3 smernice 2005/32/ES“.

#### Článok 4

##### Zmena a doplnenie smernice 2000/55/ES

V článku 9a smernice 2000/55/ES sa slová „v súlade s článkom 19 ods. 2 smernice 2005/32/ES“ nahrádzajú slovami „v súlade s článkom 19 ods. 3 smernice 2005/32/ES“.

#### Článok 5

##### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

*Článok 6***Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

---

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/29/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/83/ES, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.

(2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

(3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 29. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1394/2007 (Ú. v. EÚ L 324, 10.12.2007, s. 121).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

(4) Komisia by mala byť splnomocnená na úpravu niektorých ustanovení a príloh, stanovenie postupov, princípov a usmernení, ako aj definovanie špecifických podmienok uplatňovania. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2001/83/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Smernica 2001/83/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2001/83/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2001/83/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 14 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Ak je to odôvodnené novými vedeckými poznatkami, Komisia môže zmeniť a doplniť tretiu zarážku prvého pododseku. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

2. v článku 35 ods. 1 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Tieto postupy prijme Komisia prostredníctvom vykonávacieho nariadenia. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

3. v článku 46 písm. f) sa druhý odsek nahrádza takto:

„Tento bod sa takisto uplatňuje na niektoré pomocné látky, ktorých zoznam a špecifické podmienky uplatňovania sú stanovené v smernici prijatej Komisiou. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

4. článok 46a ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Komisia musí byť splnomocnená na úpravu odseku 1 s cieľom zohľadniť vedecký a technický pokrok. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

5. v článku 47 sa prvý odsek nahrádza takto:

„Princípy a usmernenia správnej výrobnéj praxe týkajúcej sa liekov, uvedenej v článku 46 písm. f), sa prijímú formou smernice. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

6. článok 104 ods. 7 sa nahrádza takto:

„7. Komisia môže zmeniť a doplniť odsek 6 vzhľadom na skúsenosti získané v rámci jeho uplatňovania. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

7. v článku 107 ods. 2 sa štvrtý pododsek nahrádza takto:

„Rozhodnutie o konečných opatreniach týkajúcich sa výrobku sa prijme v súlade s riadiacim postupom uvedeným v článku 121 ods. 3“;

8. článok 108 sa nahrádza takto:

„Článok 108

Komisia prijme všetky zmeny a doplnenia, ktoré môžu byť potrebné na aktualizáciu ustanovení článkov 101 až 107

s cieľom zohľadniť vedecký a technický pokrok. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

9. článok 120 sa nahrádza takto:

„Článok 120

Komisia prijme všetky zmeny potrebné na úpravu prílohy I s cieľom zohľadniť vedecký a technický pokrok. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 121 ods. 2a.“;

10. článok 121 sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa tento odsek:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Rokovací poriadok stáleho výboru sa zverejní.“

Článok 2

### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

### Adresáti

Táto smernica je určená členskými štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008.

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/30/ES

z 11. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/43/ES o štatutárnom audite ročných účtovných zázvierok a konsolidovaných účtovných zázvierok, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu**

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 44 ods. 2 písm. g),

- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie<sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>(1)</sup>,

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie smernice 2006/43/ES, najmä s cieľom zabezpečiť dôveryhodnosť úlohy auditu, jednotné uplatňovanie v oblasti požiadaviek profesijnej etiky, systémov zabezpečenia kvality, nezávislosti a objektivity, ako aj s cieľom upraviť zoznam oblastí, ktoré je potrebné zahrnúť do testov teoretických vedomostí pre audítora, a prijať medzinárodné audítorské štandardy, ako aj jednotné štandardy výročných audítorských správ týkajúcich sa ročných a konsolidovaných účtovných zázvierok a s cieľom definovať výnimočné prípady pre priamy prenos dokumentov tretím krajinám. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2006/43/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

konajúc v súlade s postupom stanoveným v článku 251 zmluvy<sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES<sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu<sup>(4)</sup>.

- (5) Smernica 2006/43/ES stanovuje časové obmedzenie týkajúce sa vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Vo vyhlásení týkajúcom sa rozhodnutia 2006/512/ES Európsky parlament, Rada a Komisia zdôraznili, že rozhodnutie 2006/512/ES ustanovuje horizontálne a uspokojujúce riešenie požiadavky Európskeho parlamentu kontrolovať vykonávanie aktov prijatých spolurozhodovacím postupom, a teda v súlade s touto požiadavkou vykonávacie právomoci by mali byť prenesené na Komisiu bez časového obmedzenia. Európsky parlament a Rada takisto vyhlásili, že zaistia, aby návrhy, ktorých cieľom je zrušenie ustanovení aktov stanovujúcich časové obmedzenie pre prenesenie vykonávacích právomocí na Komisiu, boli prijaté čo najrýchlejšie. V dôsledku zavedenia regulačného postupu s kontrolou by sa ustanovenia týkajúce sa časového obmedzenia v smernici 2006/43/ES mali zrušiť.

- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy okrem

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 9.6.2006, s. 87.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.



- (6) Komisia by mala pravidelne vyhodnocovať fungovanie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu, aby Európsky parlament a Rada mohli stanoviť, či rozsah týchto právomocí a procedurálne požiadavky uložené Komisii sú primerané a či zabezpečujú účinnosť a demokratickú zodpovednosť.
- (7) Smernica 2006/43/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (8) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2006/43/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2006/43/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 8 ods. 3 sa mení a dopĺňa takto:

- a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;
- b) dopĺňa sa táto veta:

„Tieto opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

2. Článok 21 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;
- b) dopĺňa sa táto veta:

„Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

3. Článok 22 ods. 4 sa mení a dopĺňa takto:

- a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;

b) dopĺňa sa tento pododsek:

„Opatrenia uvedené v prvom pododseku, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

4. Článok 26 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 1 sa slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ nahrádzajú slovami „v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a“;
- b) odsek 2 sa mení a dopĺňa takto:

- i) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;
- ii) dopĺňa sa tento pododsek:

„Opatrenia uvedené v prvom pododseku, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

5. Článok 28 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2 tejto smernice“ sa vypúšťajú;
- b) dopĺňa sa táto veta:

„Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

6. Článok 29 ods. 2 sa mení a dopĺňa takto:

- a) slová „V súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;
- b) dopĺňa sa táto veta:

„Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

7. Článok 36 ods. 7 sa mení a dopĺňa takto:

a) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;

b) dopĺňa sa táto veta:

„Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

8. Článok 45 ods. 6 sa nahrádza takto:

„6. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 5 písm. d) tohto článku Komisia v spolupráci s členskými štátmi vyhodnocuje tam uvedenú rovnocennosť a rozhoduje o nej v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 48 ods. 2. Kým Komisia neprijme takéto rozhodnutie, členské štáty môžu vyhodnotiť rovnocennosť podľa odseku 5 písm. d) tohto článku.“

V tejto súvislosti môže Komisia prijať opatrenia zamerané na určenie všeobecných kritérií rovnocennosti v súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 22, 24, 25 a 26, ktoré sa vzťahujú na všetky tretie krajiny a ktoré majú členské štáty používať pri vyhodnocovaní rovnocennosti na vnútroštátnej úrovni. Tieto kritériá nesmú prekročiť požiadavky stanovené v článkoch 22, 24, 25 a 26. Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

9. Článok 46 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 1 tohto článku Komisia v spolupráci s členskými štátmi vyhodnocuje tam uvedenú rovnocennosť a rozhoduje o nej v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 48 ods. 2. Kým Komisia neprijme takéto rozhodnutie, členské štáty môžu vyhodnotiť rovnocennosť podľa odseku 1 tohto článku alebo sa spoliehať na hodnotenie iných členských štátov. Ak Komisia rozhodne, že požiadavka rovnocennosti uvedená v odseku 1 tohto článku nie je splnená, môže na primerané prechodné obdobie povoliť príslušným audítorom a audítorským subjektom pokračovať v audite podľa požiadaviek príslušného členského štátu.“

V tejto súvislosti môže Komisia prijať opatrenia zamerané na vytvorenie všeobecných kritérií rovnocennosti v súlade s požiadavkami stanovenými v článkoch 29, 30 a 32, ktoré sa vzťahujú na všetky tretie krajiny a ktoré majú členské štáty používať pri vyhodnocovaní rovnocennosti na vnútroštátnej úrovni. Kritériá nesmú prekročiť požiadavky stanovené v článkoch 29, 30, a 32. Uvedené opatrenia, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

10. Článok 47 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. S cieľom zabezpečiť jednotné uplatňovanie odseku 1 písm. c) Komisia v spolupráci s členskými štátmi vyhodnocuje v ňom uvedenú primeranosť a rozhoduje o nej v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 48 ods. 2. Členské štáty prijímú opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s rozhodnutím Komisie.“

Toto hodnotenie primeranosti sa zakladá na požiadavkách článku 36 alebo na rovnocenných funkčných výsledkoch. Všetky opatrenia prijaté v tejto súvislosti, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením a zamerané na uľahčenie spolupráce medzi zodpovednými orgánmi, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“;

b) odsek 5 sa mení a dopĺňa takto:

i) slová „v súlade s postupom uvedeným v článku 48 ods. 2“ sa vypúšťajú;

ii) dopĺňa sa táto veta:

„Toto opatrenie, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 48 ods. 2a.“

11. Článok 48 sa mení a dopĺňa takto:

a) dopĺňa sa tento odsek:

„2a. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatnia sa články 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

b) odseky 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

„3. Komisia do 31. decembra 2010 a potom aspoň každé tri roky vyhodnocuje ustanovenia o svojich vykonávacích právomociach a predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o fungovaní týchto právomocí. Správa skúma predovšetkým, či je potrebné, aby Komisia predložila návrhy zmien a doplnení tejto smernice, aby sa zabezpečil primeraný rozsah pôsobnosti vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu. Záver o tom, či treba vykonať zmeny a doplnenia, doplní podrobné odôvodnenie. V prípade potreby sa k správe priloží legislatívny návrh na zmenu a doplnenie ustanovení o vykonávacích právomociach prenesených na Komisiu.“

Článok 2

### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

### Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/31/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 98/8/ES o uvádzaní biocídnych výrobkov na trh, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/8/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné, a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu zo 14. novembra 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2008/16/ES (Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 48).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

(4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie spoločných podmienok pre výskum a vývoj, úpravu príloh a prijatie plánu preskúmania. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 98/8/ES, okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Smernica 98/8/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 98/8/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

## Zmeny a doplnenia

Smernica 98/8/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 10 ods. 5 sa mení a dopĺňa takto:

a) v bode i) sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Vyhodnotenie bude kolovať v súlade s článkom 11 ods. 2 pre rozhodnutie, ktoré má prijať Komisia v súlade s postupom ustanoveným v článku 27. Uvedené rozhodnutie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4.“;

b) v bode ii) sa bod 5 nahrádza takto:

„5. úplné zväzky údajov o vyhodnotení, ktoré slúžia alebo ktoré slúžili na vytvorenie záznamu v prílohe I, IA alebo IB, sú k dispozícii výboru uvedenému v článku 28 ods. 1.“;

2. článok 11 ods. 4 sa nahrádza takto:

„4. Po obdržaní vyhodnotenia Komisia v súlade s článkom 27 pripraví čo najskôr návrh rozhodnutia, ktoré sa má prijať najneskôr do 12 mesiacov od obdržania vyhodnotenia uvedeného v odseku 2. Uvedené rozhodnutie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijme v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4.“;

3. článok 16 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Po prijatí tejto smernice Komisia zahájí desaťročný pracovný program zameraný na systematické preskúvanie všetkých aktívnych látok, ktoré sú už na trhu ku dňu uvedenému v článku 34 ods. 1 ako aktívne látky biocídneho výrobku na iné účely ako tie, ktoré sú vymedzené v článku 2 ods. 2 písm. c) a d). Opatrenia budú obsahovať ustanovenia na vypracovanie a implementáciu programu vrátane stanovenia priorít na vyhodnotenie rôznych aktívnych látok a časového plánu. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4. Najneskôr dva roky pred ukončením pracovného programu Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o pokroku dosiahnutom v rámci programu.

Počas desaťročného obdobia a od dátumu uvedeného v článku 34 ods. 1 sa môže rozhodnúť o tom, že aktívna látka sa zahrnie do prílohy I, IA alebo IB a za akých podmienok, alebo v prípadoch, keď neboli splnené požiadavky článku 10 alebo požadované informácie a údaje neboli predložené v stanovenej lehote, že táto aktívna látka sa zahrnie do prílohy I, IA alebo IB. Takéto opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4.“;

4. článok 17 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Prijímú sa všeobecné podmienky uplatňovania tohto článku, najmä maximálne množstvá aktívnych látok alebo biocídnych výrobkov, ktoré sa môžu uvoľniť počas pokusov, a minimálne údaje, ktoré sa majú predložiť s cieľom umožniť vyhodnotenie v súlade s odsekom 2. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4.“;

5. v článku 27 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Na konci obdobia pre predloženie pripomienok Komisia vypracuje návrh rozhodnutia v súlade s príslušným postupom uvedeným v článku 28 ods. 2 alebo ods. 4 na základe týchto prvkov:

- a) dokumenty od členského štátu, ktorý hodnotil zväzky údajov;
- b) rady poskytnuté poradnými vedeckými výbormi;
- c) pripomienky od ostatných členských štátov a žiadateľov a
- d) akákoľvek ďalšia relevantná informácia.“;

6. článok 28 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Komisii pomáha Stály výbor pre biocídne výrobky.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.“;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.“;

d) dopĺňa sa tento odsek:

„4. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

7. článok 29 sa nahrádza takto:

„Článok 29

**Prispôsobenie sa technickému pokroku**

Prijmú sa opatrenia potrebné na prispôsobenie príloh IIA, IIB, IIIA, IIIB, IVA alebo IVB, alebo opisov typov výrobkov v prílohe V technickému pokroku alebo na spresnenie požiadaviek na údaje pre každý z týchto typov výrobkov. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice okrem iného jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 28 ods. 4.“

Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/32/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/60/ES, ktorou sa stanovuje rámec pôsobnosti pre opatrenia Spoločenstva v oblasti vodného hospodárstva, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/60/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré

sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na zmenu a doplnenie technických špecifikácií a štandardizovaných metód a na úpravu niektorých príloh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2000/60/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (5) Keďže Komisia vytvorila register miest tvoriacich medzikalibračnú sieť uvedenú v časti 1.4.1 prílohy V k smernici 2000/60/ES prostredníctvom rozhodnutia 2005/646/ES <sup>(6)</sup>, mali by sa vypustiť odkazy na termíny, ktoré už uplynuli.
- (6) Smernica 2000/60/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2000/60/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú sa len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

#### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2000/60/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 8 ods. 3 sa nahrádza takto:

„3. Stanovia sa technické špecifikácie a štandardizované metódy analýzy a monitorovania stavu vôd. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3.“;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 327, 22.12.2000, s. 1. Smernica zmenená a doplnená rozhodnutím č. 2455/2001/ES (Ú. v. ES L 331, 15.12.2001, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Komisie 2005/646/ES zo 17. augusta 2005 o zavedení registra miest, z ktorých sa vytvorí medzikalibračná sieť v súlade so smernicou 2000/60/ES (Ú. v. EÚ L 243, 19.9.2005, s. 1).

2. článok 20 sa nahrádza takto:

„Článok 20

#### Technické úpravy smernice

1. Prílohy I, III a časť 1.3.6 prílohy V môžu byť prispôbené vedecko-technickému pokroku so zreteľom na obdobie prehodnocovania a aktualizácie plánov vodohospodárskeho manažmentu povodia podľa článku 13. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3.

V prípade potreby môže Komisia prijať usmernenia pre vykonávanie príloh II a V v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 2.

2. Na účely prenosu a spracovania údajov, vrátane štatistických a kartografických dát, sa môžu na účely odseku 1 ustanoviť technické formáty v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 2.“

3. článok 21 sa nahrádza takto:

„Článok 21

#### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

4. v prílohe V sa časť 1.4.1 mení a dopĺňa takto:

a) bod vii) sa nahrádza takto:

„vii) Komisia pripraví návrh registra miest tvoriacich medzikalibračnú sieť. Konečný register miest sa vytvorí v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 21 ods. 2.“

b) bod ix) sa nahrádza takto:

„ix) Výsledky medzikalibračného porovnania a hodnoty pre klasifikácie monitorovacích systémov členských štátov stanovené v súlade s bodmi i) až viii), ktoré sú zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 21 ods. 3 a uverejnia sa do šiestich mesiacov od dokončenia medzikalibračného porovnania.“

Článok 2

#### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

#### Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
J. LENARČIČ



## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/33/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2000/53/ES o vozidlách po dobe životnosti, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/53/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.

(2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 269, 21.10.2000, s. 34. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Rady 2005/673/ES (Ú. v. EÚ L 254, 30.9.2005, s. 69).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

(3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

(4) Komisia by mala byť splnomocnená na zmenu a doplnenie príloh, stanovenie niektorých technických požiadaviek a pravidiel kontroly. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2000/53/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Vzhľadom na to, že Komisia stanovila vykonávacie pravidlá uvedené v článku 5 ods. 5, článku 7 ods. 2 a článku 8 ods. 2 smernice 2000/53/ES prostredníctvom rozhodnutí 2002/151/ES <sup>(6)</sup>, 2005/293/ES <sup>(7)</sup> a 2003/138/ES <sup>(8)</sup>, je vhodné vypustiť odkazy na príslušné termíny 21. október 2001, 21. október 2002 a 21. október 2001.

(6) Smernica 2000/53/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2000/53/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Komisie 2002/151/ES z 19. februára 2002 o minimálnych požiadavkách pre osvedčenie o zničení vydané v súlade s článkom 5 ods. 3 smernice 2000/53/ES (Ú. v. ES L 50, 21.2.2002, s. 94).

<sup>(7)</sup> Rozhodnutie Komisie 2005/293/ES z 1. apríla 2005 ustanovujúce podrobné pravidlá monitorovania cieľov opätovného využitia/spätneho získavania a opätovného využitia/recyklácie stanovených v smernici 2000/53/ES (Ú. v. EÚ L 94, 13.4.2005, s. 30).

<sup>(8)</sup> Rozhodnutie Komisie 2003/138/ES z 27. februára 2003, ktorým sa ustanovujú normy kódovania súčiastok a materiálov pre vozidlá podľa smernice 2000/53/ES (Ú. v. EÚ L 53, 28.2.2003, s. 58).

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2000/53/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 4 ods. 2 písm. b) sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodná veta sa nahrádza takto:

„Príloha II sa pravidelne mení a dopĺňa v súlade s technickým a vedeckým pokrokom tak, aby:“;

b) vkladá sa tento pododsek:

„Opatrenia uvedené v bodoch i) až iv) zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 11 ods. 3.“;

2. článok 5 ods. 5 sa nahrádza takto:

„5. Členské štáty prijímú potrebné opatrenia, aby zabezpečili, že príslušné orgány budú vzájomne uznávať a prijímať osvedčenia o zničení, vydané v inom členskom štáte v súlade s odsekom 3.

Na tento účel sa stanovujú minimálne požiadavky pre osvedčenie o zničení. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 11 ods. 3.“;

3. do článku 6 sa dopĺňa tento odsek:

„6. Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s technickým a vedeckým pokrokom. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 11 ods. 3.“;

4. v článku 7 ods. 2 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Stanovia sa podrobné pravidlá potrebné na kontrolu dodržiavania cieľov stanovených v prvom pododseku zo strany členských štátov. Komisia pri navrhovaní týchto pravidiel zohľadní všetky príslušné faktory, okrem iného dostupnosť údajov a otázku exportu a importu vozidiel po dobe životnosti. Tieto podrobné pravidlá zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 11 ods. 3.“;

5. článok 8 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Stanovia sa tie normy, ktoré sú uvedené v odseku 1. Komisia pri navrhovaní týchto noriem zohľadní práce realizované v tejto oblasti na príslušných medzinárodných fórach a prispieje podľa potreby k týmto prácam. Uvedené opatrenie zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijíma v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 11 ods. 3.“;

6. do článku 9 ods. 1 sa dopĺňa tento pododsek:

„Formáty týkajúce sa databázového systému sa prijímú v súlade s regulačným postupom uvedeným v článku 11 ods. 2.“;

7. článok 11 sa nahrádza takto:

#### „Článok 11

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor založený podľa článku 18 smernice 75/442/EHS.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“

#### Článok 2

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 3

##### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*

*predseda*

H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*

*predseda*

J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/34/ES

z 11. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ), pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie,

- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

- (4) Komisia by mala byť splnomocnená na úpravu príloh a prijatie pravidiel kontroly súladu. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2002/96/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (5) Vzhľadom na to, že Komisia stanovila podrobné pravidlá uvedené v článku 7 ods. 3 smernice 2002/96/ES prostredníctvom rozhodnutia 2005/369/ES <sup>(6)</sup>, mal by sa vypustiť odkaz na termín 13. august 2004.

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/96/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.

- (6) Smernica 2002/96/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné

- (7) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2002/96/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 24. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2003/108/ES (Ú. v. EÚ L 345, 31.12.2003, s. 106).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Komisie 2005/369/ES z 3. mája 2005, ktorým sa ustanovujú pravidlá monitorovania súladu členských štátov a zriaďujú formáty údajov na účely smernice 2002/96/ES (Ú. v. EÚ L 119, 11.5.2005, s. 13).

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

### Článok 1

#### Zmeny a doplnenia

Smernica 2002/96/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 6 ods. 1 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Príloha II sa môže zmeniť a doplniť, aby sa zaviedli iné spracovateľské technológie zabezpečujúce minimálne rovnakú úroveň ochrany zdravia ľudí a životného prostredia. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

2. v článku 7 ods. 3 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Stanovia sa podrobné pravidlá kontroly súladu členských štátov s cieľmi stanovenými v odseku 2, vrátane špecifikácií pre materiály. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice jej doplnením sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.“;

3. článok 13 sa nahrádza takto:

#### „Článok 13

##### Prispôsobenie vedeckému a technickému pokroku

Prijímú sa všetky zmeny a doplnenia, ktoré sú potrebné na prispôsobenie článku 7 ods. 3, ako aj prílohy IB (najmä vzhľadom na možné zahrnutie svietidiel v domácnostiach, žiaroviek a fotoelektrických výrobkov, t. j. solárnych panelov), prílohy II (zohľadňujúc najmä nový technický vývoj pri spracovaní OEEZ) a prílohy III a IV vedeckému a technickému pokroku. Uvedené opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3.

Predtým, ako sa prílohy zmenia a doplnia, sa Komisia okrem iného poradí s výrobcami elektrických a elektronických zariadení, recyklačnými a spracovateľskými zariadeniami, environmentálnymi organizáciami a zamestnaneckými a spotrebiteľskými zväzmi.“;

4. v článku 14 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.“;

5. bod 4 prílohy II sa nahrádza takto:

„4. Komisia, konajúc v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 14 ods. 3, prednostne vyhodnotí, či sa majú zmeniť a doplniť údaje týkajúce sa dosiek s plošnými spojmi mobilných telefónov a obrazoviek z tekutých kryštálov.“

### Článok 2

#### Nadobudnutie účinnosti

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

### Článok 3

#### Adresáti

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

Za Európsky parlament

predseda

H.-G. PÖTTERING

Za Radu

predseda

J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/35/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2002/95/ES o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

po porade s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/95/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením tohto nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> k rozhodnutiu 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

(4) Komisia by mala byť splnomocnená na úpravu príloh. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2002/95/ES, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Smernica 2002/95/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2002/95/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu členskými štátmi. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

## Zmeny a doplnenia

Smernica 2002/95/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 5 ods. 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) úvodná veta sa nahrádza takto:

„1. Prijmú sa všetky zmeny a doplnenia, ktoré sú potrebné s cieľom prispôsobiť prílohu vedeckému a technickému pokroku na tieto účely:“;

b) vkladá sa nasledujúci pododsek:

„Opatrenia uvedené v písmenách a), b) a c) prvého pododseku, zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, sa prijmú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 7 ods. 2.“

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 11. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 37, 13.2.2003, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2006/692/ES (Ú. v. EÚ L 283, 14.10.2006, s. 50).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

2. Článok 7 sa nahrádza takto:

„Článok 7

**Výbor**

1. Komisii pomáha výbor zriadený článkom 18 smernice Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpade (\*).

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8.

---

(\*) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).“

Článok 2

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 3

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/36/ES

z 11. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 92/49/EHS o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2 a článok 55,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,

konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

- (1) Smernica 92/49/EHS <sup>(3)</sup> stanovuje, že niektoré opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.
- (2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou pre prijatie opatrení so všeobecnou pôsobnosťou, ktorých cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého podľa postupu uvedeného v článku 251 zmluvy okrem iného vypustením niektorých z týchto prvkov alebo doplnením nástroja o nové nepodstatné prvky.
- (3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES,

aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom podľa článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

- (4) Komisia by predovšetkým mala byť splnomocnená na prijatie opatrení na vykonávanie smerníc 73/239/EHS <sup>(6)</sup>, 88/357/EHS <sup>(7)</sup> a 92/49/EHS, aby sa zohľadnil technický vývoj v oblasti poisovníctva alebo v rámci finančných trhov a zabezpečilo sa jednotné uplatňovanie uvedených smerníc. Cieľom týchto opatrení je najmä rozšíriť zoznam právnych foriem, zmeniť a doplniť zoznam poistných odvetví alebo prispôsobiť terminológiu použitú v tomto zozname, spresniť položky tvoriace mieru solventnosti, upraviť minimálny záručný fond, zmeniť a doplniť zoznam aktív prijateľných na krytie technických rezerv a pravidlá týkajúce sa rozloženia investícií, zmeniť uvoľnenie pravidiel o rovnocenných aktívach a vyjasniť definície. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť a doplniť nepodstatné prvky smerníc 73/239/EHS, 88/357/EHS a 92/49/EHS okrem iného ich doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.
- (5) Smernica 92/49/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Vzhľadom na to, že zmeny a doplnenia smernice 92/49/EHS vykonané touto smernicou sú technickými úpravami a týkajú sa len postupu vo výbere, nevyžadujú transpozíciu členskými štátmi. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 10. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 228, 11.8.1992, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2007/44/ES (Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

<sup>(6)</sup> Prvá smernica Rady 73/239/EHS z 24. júla 1973 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení vzťahujúcich sa na začatie a vykonávanie priameho poistenia s výnimkou životného poistenia (Ú. v. ES L 228, 16.8.1973, s. 3). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/101/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 238).

<sup>(7)</sup> Druhá smernica Rady 88/357/EHS z 22. júna 1988 o koordinácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa priameho poistenia s výnimkou životného poistenia na uľahčenie účinného vykonávania slobody poskytovať služby (Ú. v. ES L 172, 4.7.1988, s. 1). Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/14/ES (Ú. v. EÚ L 149, 11.6.2005, s. 14).



PRIJALI TÚTO SMERNICU:

*Článok 1*

**Zmeny a doplnenia**

V článku 51 smernice 92/49/EHS sa úvodná veta nahrádza takto:

„V súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 2 smernice 91/675/EHS sa prijímú nasledujúce technické úpravy zamerané na zmenu a doplnenie nepodstatných prvkov smerníc 73/239/EHS a 88/357/EHS a tejto smernice okrem iného ich doplnením:“.

*Článok 2*

**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 3*

**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*  
*predseda*  
H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*  
*predseda*  
J. LENARČIČ

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/37/ES

z 11. marca 2008,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2005/68/ES o zaistení, pokiaľ ide o vykonávacie právomoci prenesené na Komisiu

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2 a článok 55,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/68/ES <sup>(3)</sup> stanovuje, že určité opatrenia sa majú prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(4)</sup>.

(2) Rozhodnutie 1999/468/ES bolo zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES, ktorým sa zaviedol regulačný postup s kontrolou na prijatie opatrení, ktoré majú všeobecnú pôsobnosť a ktorých cieľom je zmeniť nepodstatné prvky základného nástroja prijatého v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, okrem iného vypustením niektorých z uvedených prvkov alebo doplnením nástroja o nové nepodstatné prvky.

(3) V súlade s vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie <sup>(5)</sup> týkajúcim sa rozhodnutia 2006/512/ES, aby bol regulačný postup s kontrolou uplatniteľný na nástroje, ktoré sú už účinné a ktoré boli prijaté v súlade s postupom uvedeným v článku 251 zmluvy, musia byť tieto nástroje upravené v súlade s uplatniteľnými postupmi.

(4) Komisia by mala byť splnomocnená na prijatie opatrení potrebných na vykonávanie smernice 2005/68/ES s cieľom zohľadniť technický rozvoj v odvetví poisťovníctva alebo finančných trhov a zabezpečiť jednotné uplatňovanie uvedenej smernice. Keďže cieľom týchto opatrení je konkrétne rozšírenie zoznamu právnych foriem, vysvetlenie alebo úprava položiek tvoriacich mieru solventnosti, zvýšenie súm zaistného alebo zaistného plnenia používaných na výpočet požadovanej miery solventnosti pre osobitné činnosti zaistenia alebo druhy zmlúv, úprava minimálneho garančného fondu a objasnenie definícií. Keďže tieto opatrenia majú všeobecnú pôsobnosť a ich cieľom je zmeniť nepodstatné prvky smernice 2005/68/ES okrem iného jej doplnením o nové nepodstatné prvky, musia sa prijať v súlade s regulačným postupom s kontrolou ustanoveným v článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

(5) Smernica 2005/68/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Keďže zmeny a doplnenia smernice 2005/68/ES vykonané touto smernicou sú technickými úpravami, ktoré sa týkajú len postupu vo výbore, nevyžadujú transpozíciu zo strany členských štátov. Na tento účel preto nie je potrebné prijímať ustanovenia,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

## Zmeny a doplnenia

Smernica 2005/68/ES sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. článok 55 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5a ods. 1 až 4 a článok 7 rozhodnutia 1999/468/ES so zreteľom na jeho článok 8“;

b) odsek 3 sa vypúšťa;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161, 13.7.2007, s. 45.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 10. júla 2007 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 3. marca 2008.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 323, 9.12.2005, s. 1. Smernica zmenená a doplnená smernicou 2007/44/ES (Ú. v. EÚ L 247, 21.9.2007, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 255, 21.10.2006, s. 1.

2. v článku 56 sa úvodná veta nahrádza takto:

„Nasledujúce vykonávacie opatrenia zamerané na zmenu nepodstatných prvkov tejto smernice, okrem iného jej doplnením, sa prijímú v súlade s regulačným postupom s kontrolou uvedeným v článku 55 ods. 2.“

#### Článok 2

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

#### Článok 3

##### **Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Štrasburgu 11. marca 2008

*Za Európsky parlament*

*predseda*

H.-G. PÖTTERING

*Za Radu*

*predseda*

J. LENARČIČ

---

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 18. marca 2008,

**ktorým sa niektorým spoločnostiam udeľuje v súvislosti s určitými časťami bicyklov oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy zachovaného a zmeneného a doplneného nariadením Rady (ES) č. 1095/2005, a ktorým sa ruší pozastavenie platby antidumpingového cla rozšíreného na určité časti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré bolo niektorým spoločnostiam udelené podľa nariadenia Komisie (ES) č. 88/97**

[oznámené pod číslom K(2008) 1044]

(2008/260/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/97 <sup>(2)</sup> (ďalej len „rozširujúce nariadenie“), ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (EHS) č. 2474/93 <sup>(3)</sup> na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky a ktorým sa ukladá rozšírené clo na takýto dovoz registrovaný podľa nariadenia (ES) č. 703/96,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 88/97 <sup>(4)</sup> (ďalej len „nariadenie o oslobodení“) o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 16, 18.1.1997, s. 55.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 228, 9.9.1993, s. 1. Nariadenie zachované nariadením (ES) č. 1524/2000 (Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39) a zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1095/2005 (Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 17.

keďže:

- (1) Po nadobudnutí účinnosti nariadenia o oslobodení viaceré podniky montujúce bicykle predložili, podľa článku 3 uvedeného nariadenia, žiadosti o oslobodenie od antidumpingového cla rozšíreného na dovoz určitých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky nariadením (ES) č. 71/97 (ďalej len „rozšírené antidumpingové clo“). Komisia postupne uverejnila v úradnom vestníku zoznamy podnikov montujúcich bicykle<sup>(1)</sup>, ktorým bola v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia o oslobodení pozastavená povinnosť platiť rozšírené antidumpingové clo týkajúce sa dovozu základných častí bicyklov navrhnutých na prepustenie do colného režimu voľný obeh.
- (2) Po poslednom uverejnení zoznamu spoločností, ktoré sú predmetom preskúmania<sup>(2)</sup>, sa určilo obdobie preskúmania. Z dôvodu prístúpenia Bulharska a Rumunska sa rozhodlo o stanovení obdobia preskúmania od 1. januára 2006 do 30. júna 2007, aby sa v tom istom konaní mohli posúdiť takisto žiadosti o oslobodenie predložené bulharskými a rumunskými podnikmi montujúcimi bicykle. Všetky spoločnosti, ktoré sú predmetom preskúmania, dostali dotazník, v ktorom sa požadujú informácie o montážnych operáciách vykonaných počas príslušného obdobia preskúmania.

## A. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, NA KTORÉ SA PREDTÝM UDELILO POZASTAVENIE

### A.1. Prijateľné žiadosti o oslobodenie

- (3) Komisia dostala od spoločností uvedených v tabuľke 1 všetky informácie požadované na určenie prijateľnosti ich žiadostí. Týmto spoločnostiam sa po tomto dátume udelilo pozastavenie. Poskytnuté informácie sa skontrolovali a v prípade potreby sa overili na mieste v priestoroch príslušných spoločností. Na základe týchto informácií Komisia uznala, že žiadosti podané spoločnosťami uvedenými v tabuľke 1 sú prijateľné v zmysle článku 4 ods. 1 nariadenia o oslobodení.

Tabuľka 1

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
Alubike — Bicletas S.A.	Zona Industrial de Oia, Lote C-10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	A730
Balkanvelo AD	1 Mizia Blvd., 5500 Lovech	Bulharsko	A811
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede	Belgicko	A732
CROSS Ltd.	1 Hadji Dimitar Street, 3400 Montana	Bulharsko	A810
SC Eurosport DHS SA	Santuhalm Street 35A, Deva, dept. Hunedoara	Rumunsko	A817
F.lli Schiano S.R.L.	Via Carmelo Pezzullo 20, 80027 Frattamaggiore (NA)	Taliansko	A824
Goldbike — Industria de Bicletas Lda	R. Flores, 3780 594 Poutena-Vilarinho do Bairro	Portugalsko	A777
Helkama Velox Oy	Santalantie 22, 10960 Hanko Pohjoinen	Fínsko	A825
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 2896/11, 787 01 Šumperk	Česká republika	A776
KHE Fahrradhandels GmbH	Gablonzer Strasse 10, 76185 Karlsruhe	Nemecko	A794
Koga BV.	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Holandsko	A773
Rijwielen en Bromfietsenfabriek L'Avenir NV	Posthoornstraat 1, 2500 Lier	Belgicko	A826
Leader — 96 Ltd.	19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv	Bulharsko	A813

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 45, 13.2.1997, s. 3, Ú. v. ES C 112, 10.4.1997, s. 9, Ú. v. ES C 220, 19.7.1997, s. 6, Ú. v. ES C 378, 13.12.1997, s. 2, Ú. v. ES C 217, 11.7.1998, s. 9, Ú. v. ES C 37, 11.2.1999, s. 3, Ú. v. ES C 186, 2.7.1999, s. 6, Ú. v. ES C 216, 28.7.2000, s. 8, Ú. v. ES C 170, 14.6.2001, s. 5, Ú. v. ES C 103, 30.4.2002, s. 2, Ú. v. EÚ C 35, 14.2.2003, s. 3, Ú. v. EÚ C 43, 22.2.2003, s. 5, Ú. v. EÚ C 54, 2.3.2004, s. 2, Ú. v. EÚ C 299, 4.12.2004, s. 4, Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16 a Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 5.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 5.

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
Look Cycle International S.A.	27, rue du Dr. Léveillé, 58000 Nevers	Francúzsko	A781
Maxcom Ltd.	13 Peshtersko shousse Str., 4000 Plovdiv	Bulharsko	A812
Prestige Rijwielen NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgicko	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastrasse 11, 42489 Wülfrath	Nemecko	A778
Robifir Bike Ltd.	3A Kosta Bosilkov Street, 2700 Blagoevgrad	Bulharsko	A815
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 03 Skeppshult	Švédsko	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Nemecko	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Grossmoordamm 63—67, 21079 Hamburg	Nemecko	A746
Velomania Ltd.	Dimitar Nestorov Street bl. 120, 1612 Sofia	Bulharsko	A814

- (4) Skutočnosti v konečnej podobe potvrdené Komisiou ukazujú, že pri montážnych operáciách 22 žiadateľov bola hodnota častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli použité na montážne operácie, nižšia ako 60 % celkovej hodnoty častí použitých pri týchto montážnych operáciách, a preto nepatria do rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia.
- (5) Z uvedeného dôvodu a v súlade s článkom 7 ods. 1 nariadenia o oslobodení by spoločnosti v uvedenej tabuľke mali byť oslobodené od rozšíreného antidumpingového cla.
- (6) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia o oslobodení by malo oslobodenie spoločností uvedených v tabuľke 1 od rozšíreného antidumpingového cla nadobudnúť účinnosť odo dňa prijatia ich žiadostí. Ich colné dlhy súvisiace s rozšíreným antidumpingovým clom by sa mali navyše považovať za zrušené ku dňu prijatia žiadosti o oslobodenie.
- (7) Je potrebné pripomenúť, že táto spoločnosť uvedená v tabuľke 1 oznámila útvarom Komisie zmenu svojho oficiálneho sídla počas obdobia preskúmania:
- spoločnosť Leader-96 Ltd. zmenila adresu svojho oficiálneho sídla z 3 Mostova Str., 4002 Plovdiv, Bulharsko na 19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv, Bulharsko.
- (8) Stanovilo sa, že tieto zmeny v adrese oficiálneho sídla neovplyvnia montážne operácie, pokiaľ ide o ustanovenia nariadenia o oslobodení, a preto sa Komisia nenazdáva, že by tieto zmeny mali mať vplyv na oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

#### A.2. Neprijateľné žiadosti o oslobodenie a stiahnuté žiadosti

- (9) Spoločnosti uvedené v tabuľke 2 tiež predložili žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

Tabuľka 2

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
Isaac International Ltd.	4 Axis Park, P014 1FD Fareham Hants, Hampshire	Spojené kráľovstvo	A816
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Taliansko	A731
ROG Kolesa d.d. (formerly ELAN Bikes d.d.)	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Slovinsko	A538

- (10) Dve spoločnosti stiahli svoju žiadosť o oslobodenie a náležite o tom informovali Komisiu.
- (11) Ďalšia spoločnosť skrachovala, následkom čoho prestala vykonávať montážnu činnosť.
- (12) Keďže spoločnosti uvedené v tabuľke 2 nespĺnili kritériá na oslobodenie stanovené v článku 6 ods. 2 nariadenia o oslobodení, Komisia musí ich žiadosti o oslobodenie zamietnuť v súlade s článkom 7 ods. 3 nariadenia. Pozastavenie platby rozšíreného antidumpingového cla uvedené v článku 5 nariadenia o oslobodení sa vzhľadom na túto skutočnosť musí zrušiť a odo dňa prijatia žiadostí predložených dotknutými spoločnosťami sa musí vyberať rozšírené antidumpingové clo.

## B. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, NA KTORÉ NEBOLO PREDTÝM UDELENÉ POZASTAVENIE

### B.1. Neprijateľné žiadosti o oslobodenie

- (13) Spoločnosti uvedené v tabuľke 3 takisto predložili žiadosti o oslobodenie od platby rozšíreného antidumpingového cla:

Tabuľka 3

Názov	Adresa	Krajina
BBC International Biria Bike Company International GmbH	Mannheimer Strasse 80, 68535 Edingen-Neckarhausen	Nemecko
Ets. TH Brasseur SA	Rue des Steppes 13, 4000 Liège	Belgicko
Individual Bike s.r.o.	Kmochova 2430, 431 11 Chomutov	Česká republika
Shrapnell NV	Groendreef 7, 9500 Geraardsbergen	Belgicko

- (14) Pokiaľ ide o tieto spoločnosti, malo by sa pripomenúť, že ich žiadosti nespĺnili kritériá prijateľnosti ustanovené v článku 4 ods. 1 nariadenia o oslobodení, keďže všetci títo žiadatelia používajú základné časti bicyklov na výrobu alebo montáž bicyklov v množstve menšom ako 300 kusov z jedného modelu mesačne.
- (15) Dotknuté spoločnosti boli náležite informované a dostali možnosť vyjadriť svoje pripomienky. Dve spoločnosti nepredložili žiadne pripomienky, ďalšie dve spoločnosti stiahli svoju žiadosť. V dôsledku toho sa týmto spoločnostiam pozastavenie neudelilo.

### B.2. Prijateľné žiadosti o oslobodenie, na ktoré by sa malo udeliť pozastavenie

- (16) Zainteresované spoločnosti sú týmto oboznámené o prijatí nasledujúcich žiadostí o oslobodenie, v zmysle článku 3 nariadenia o oslobodení, od spoločností uvedených v tabuľke 4. Pozastavenie rozšíreného cla pre tieto žiadosti by malo nadobudnúť účinnosť od dátumu uvedeného v stĺpci s nadpisom „dátum nadobudnutia účinnosti“:

Tabuľka 4

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
Blue Ocean Hungary Ltd.	Sukorói u. 8, 8097 Nadap	Maďarsko	článok 5	30.1.2008	A858
Canyon Bicycles GmbH	Koblenzer Strasse 236, 56073 Koblenz	Nemecko	článok 5	4.12.2007	A856
Euro-Bike-Products	Ul. Starołęcka 18, 61-361 Poznań	Poľsko	článok 5	6.8.2007	A849

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
EUSA Mart European Sales & Marketing GmbH & Co. KG	An der Welle 4, 60322 Frankfurt am Main	Nemecko	článok 5	7.1.2008	A857
KOVL spol. S.r.o.	Choceradská 3042/20, 141 00 Praha 4	Česká republika	článok 5	29.3.2007	A838
MICPOL	Ul. Myśluborska 93A m. 62, 03-185 Warszawa	Poľsko	článok 5	17.4.2007	A839
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Nemecko	článok 5	11.10.2007	A852
Radsportvertrieb Dietmar Bayer GmbH	Zum Acker 1, 56244 Freirachdorf	Nemecko	článok 5	25.6.2007	A850
Special Bike — Societa Cooperativa	Via Nizza 20, 71042 Cerignola (FG)	Taliansko	článok 5	22.1.2008	A533

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Týmto sú spoločnosti uvedené v tabuľke 1 v súvislosti s dovozom určitých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky oslobodené, na základe nariadenia Rady (ES) č. 71/97, od rozšírenia konečného antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, zachovaného nariadením (ES) č. 1524/2000 a zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005.

Oslobodenie nadobúda účinnosť pre každú spoločnosť od príslušného dátumu uvedeného v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 1

#### Zoznam oslobodených spoločností

Názov	Adresa	Krajina	Výnimka v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Alubike — Bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oia, Lote C-10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	článok 7	12.12.2005	A730
Balkanvelo AD	1 Mizia Blvd., 5500 Lovech	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A811
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede	Belgicko	článok 7	19.1.2006	A732
CROSS Ltd.	1 Hadji Dimitar Street, 3400 Montana	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A810
SC Eurosport DHS SA	Santuhalm Street 35A, Deva, dept. Hunedoara	Rumunsko	článok 7	1.1.2007	A817
F.lli Schiano S.R.L.	Via Carmelo Pezzullo 20, 80027 Frattamaggiore (NA)	Taliansko	článok 7	31.1.2007	A824
Goldbike — Industria de Bicicletas Lda	R. Flores, 3780 594 Poutena-Vilarinho do Bairro	Portugalsko	článok 7	9.8.2006	A777
Helkama Velox Oy	Santalantie 22, 10960 Hanko Pohjoinen	Fínsko	článok 7	29.1.2007	A825



Názov	Adresa	Krajina	Výnimka v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 2896/11, 787 01 Šumperk	Česká republika	článok 7	20.7.2006	A776
KHE Fahrradhandels GmbH	Gablonzer Strasse 10, 76185 Karlsruhe	Nemecko	článok 7	6.11.2006	A794
Koga BV.	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Holandsko	článok 7	19.6.2006	A773
Rijwielen en Bromfietsenfabriek L'Avenir NV	Posthoornstraat 1, 2500 Lier	Belgicko	článok 7	21.3.2007	A826
Leader — 96 Ltd.	19 Sedianka Str., 4003 Plovdiv	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A813
Look Cycle International S.A.	27, rue du Dr. Léveillé, 58000 Nevers	Francúzsko	článok 7	14.9.2006	A781
Maxcom Ltd.	13 Peshtersko shousse Str., 4000 Plovdiv	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A812
Prestige Rijwielen NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgicko	článok 7	16.2.2006	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastrasse 11, 42489 Wülfrath	Nemecko	článok 7	21.8.2006	A778
Robifir Bike Ltd.	3A Kosta Bosilkov Street, 2700 Blagoevgrad	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A815
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 03 Skeppshult	Švédsko	článok 7	29.3.2006	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Nemecko	článok 7	3.7.2006	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Grossmoordamm 63—67, 21079 Hamburg	Nemecko	článok 7	10.5.2006	A746
Velomania Ltd.	Dimitar Nestorov Street bl. 120, 1612 Sofia	Bulharsko	článok 7	1.1.2007	A814

### Článok 2

Týmto sa zamietajú žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla predložené podľa článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 88/97 spoločnosťami uvedenými v tabuľke 2.

Pozastavenie platenia rozšíreného antidumpingového cla v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 88/97 sa týmto pre príslušné spoločnosti ruší od príslušného dátumu uvedeného v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 2

### Zoznam spoločností, pre ktoré sa pozastavenie ruší

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Isaac International Ltd.	4 Axis Park, P014 1FD Fareham Hants, Hampshire	Spojené kráľovstvo	článok 5	13.12.2006	A816
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Taliansko	článok 5	13.12.2005	A731
ROG Kolesa d.d. (former ELAN Bikes, d.d.)	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Slovinsko	článok 5	1.5.2004	A538

## Článok 3

Spoločnosti uvedené v tabuľke 3 predstavujú aktualizovaný zoznam spoločností, ktoré sú predmetom preskúmania v zmysle článku 3 nariadenia (ES) č. 88/97. Pozastavenie rozšíreného cla, po predložení týchto žiadostí, nadobudlo účinnosť od príslušného dátumu uvedeného v tabuľke 3 v stĺpci s nadpisom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 3

## Zoznam spoločností, ktoré sú predmetom preskúmania

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
Blue Ocean Hungary Ltd.	Sukorói u. 8, 8097 Nadap	Maďarsko	článok 5	30.1.2008	A858
Canyon Bicycles GmbH	Koblenzer Strasse 236, 56073 Koblenz	Nemecko	článok 5	4.12.2007	A856
Euro-Bike-Products	Ul. Starołęcka 18, 61-361 Poznań	Poľsko	článok 5	6.8.2007	A849
EUSA Mart European Sales & Marketing GmbH & Co. KG	An der Welle 4, 60322 Frankfurt am Main	Nemecko	článok 5	7.1.2008	A857
KOVL spol. S.r.o.	Choceradská 3042/20, 141 00 Praha 4	Česká republika	článok 5	29.3.2007	A838
MICPOL	Ul. Myśluborska 93A m. 62, 03-185 Warszawa	Poľsko	článok 5	17.4.2007	A839
N&W Cycle GmbH	Mühlenhof 5, 51598 Friesenhagen	Nemecko	článok 5	11.10.2007	A852
Radsportvertrieb Dietmar Bayer GmbH	Zum Acker 1, 56244 Freirachdorf	Nemecko	článok 5	25.6.2007	A850
Special Bike — Societa Cooperativa	Via Nizza 20, 71042 Cerignola (FG)	Taliansko	článok 5	22.1.2008	A533

## Článok 4

Žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla, ktoré predložili spoločnosti uvedené v tabuľke 4, sa týmto zamietajú.

Tabuľka 4

## Zoznam spoločností, ktorých žiadosti o oslobodenie sa zamietajú

Názov	Adresa	Krajina
BBC International Biria Bike Company International GmbH	Mannheimer Strasse 80, 68535 Edingen-Neckarhausen	Nemecko
Ets. TH Brasseur SA	Rue des Steppes 13, 4000 Liège	Belgicko
Individual Bike s.r.o.	Kmochova 2430, 431 11 Chomutov	Česká republika
Shrapnell NV	Groendreef 7, 9500 Geraardsbergen	Belgicko

*Článok 5*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom a spoločnostiam uvedeným v článkoch 1, 2, 3 a 4.

V Bruseli 18. marca 2008

*Za Komisiu*  
Peter MANDELSON  
*člen Komisie*

---

## IV

*(Iné akty)*

## EURÓPSKY HOSPODÁRSKY PRIESTOR

## DOZORNÝ ORGÁN EZVO

## ROZHODNUTIE DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO

č. 388/06/COL

z 13. decembra 2006,

**ktorým sa šesťdesiaty prvýkrát menia a dopĺňajú procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci**

DOZORNÝ ORGÁN EZVO,

SO ZRETELOM NA Dohodu o Európskom hospodárskom priestore <sup>(1)</sup>, najmä na jej články 61 až 63 a protokol 26,

SO ZRETELOM NA Dohodu medzi štátmi EZVO o zriadení Dozorného orgánu a Súdneho dvora <sup>(2)</sup>, najmä na jej článok 24, článok 5 ods. 2 písm. b) a článok 1 v časti I protokolu 3,

KEĎŽE podľa článku 24 Dohody o dozore a súde Dozorný orgán EZVO uvedie do platnosti ustanovenia Dohody o EHP týkajúce sa štátnej pomoci,

KEĎŽE podľa článku 5 ods. 2 písm. b) Dohody o dozore a súde Dozorný orgán EZVO vydáva oznámenia alebo usmernenia o otázkach, ktorými sa zaoberá Dohoda o EHP, pokiaľ to táto dohoda alebo Dohoda o dozore a súde výslovne ustanovuje alebo pokiaľ to Dozorný orgán EZVO pokladá za nevyhnutné,

PRIPOMÍNAJÚC procesné a hmotné pravidlá v oblasti štátnej pomoci <sup>(3)</sup> prijaté 19. januára 1994 Dozorným orgánom EZVO <sup>(4)</sup>,

KEĎŽE Európska komisia prijala 22. novembra 2006 nový rámec Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie, ktorého oficiálna verzia mala byť uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* koncom decembra 2006,

KEĎŽE tento nový rámec má takisto význam pre Európsky hospodársky priestor,

KEĎŽE jednotné uplatňovanie pravidiel štátnej pomoci EHP sa má zabezpečiť v celom Európskom hospodárskom priestore,

<sup>(1)</sup> Ďalej len „Dohoda o EHP“.

<sup>(2)</sup> Ďalej len „Dohoda o dozore a súde“.

<sup>(3)</sup> Ďalej len „Usmernenia o štátnej pomoci“.

<sup>(4)</sup> Pôvodne uverejnené v Ú. v. ES L 231, 3.9.1994, a v dodatku EHP č. 32 z toho istého dňa, naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím z 29. novembra 2006.

KEDŽE v súlade s bodom II v položke „VŠEOBECNÉ“ na konci prílohy XV k Dohode o EHP má Dozorný orgán EZVO prijať po konzultácii s Komisiou právne predpisy, ktoré zodpovedajú právnym predpisom prijatým Európskou komisiou,

KEDŽE Dozorný orgán EZVO bude povinný prijať príslušné usmernenia hneď, ako bude k dispozícii oficiálna konečná verzia nového rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie,

KEDŽE súčasná kapitola 14 stratí platnosť 31. decembra 2006,

KEDŽE je preto potrebné predĺženie platnosti existujúcej kapitoly 14 až do prijatia príslušných usmernení Dozorným orgánom EZVO pre nový rámec Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie,

PO konzultácii s Európskou komisiou,

PRIPOMÍNAJÚC, že Dozorný orgán EZVO konzultoval túto problematiku so štátmi EZVO listom z 13. novembra 2006,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Platnosť kapitoly 14 usmernení o štátnej pomoci na výskum a vývoj sa predlžuje až do prijatia nových usmernení Dozorným orgánom EZVO, ktoré sa týkajú rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie. Bývalý odsek 2 časti 14.9 kapitoly 14 usmernení o štátnej pomoci sa nahrádza novým odsekom 2, ktorý má nasledujúce znenie:

*„Tieto usmernenia sa budú uplatňovať do prijatia nových usmernení Dozorným orgánom EZVO, ktoré sa týkajú nového rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum, vývoj a inovácie prijatého Európskou komisiou 22. novembra 2006“.*

2. Štáty EZVO sú informované prostredníctvom listu spolu s kópiou tohto rozhodnutia.
3. Európska komisia je informovaná prostredníctvom listu spolu s kópiou tohto rozhodnutia.
4. Predmetné rozhodnutie sa uverejní v časti EHP a dodatku EHP Úradného vestníka Európskej únie.

V Bruseli 13. decembra 2006

*Za Dozorný orgán EZVO*

Bjørn T. GRYDELAND  
*predseda*

Kristján A. STEFÁNSSON  
*člen Kolégia*